



**EUROPSKA UNIJA**

**EUROPSKI PARLAMENT**

**VIJEĆE**

---

**Strasbourg, 8. lipnja 2022.  
(OR. en)**

**2020/0329 (COD)  
LEX 2165**

**PE-CONS 37/1/21  
REV 1**

**CODIF 21  
MAR 81  
OMI 37  
MI 343  
SOC 264  
CODEC 693**

**DIREKTIVA EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA O MINIMALNOJ RAZINI  
OSPOSOBLJAVANJA POMORAČA (KODIFICIRANI TEKST)**

**DIREKTIVA (EU) 2022/...**  
**EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**

**od 8. lipnja 2022.**

**o minimalnoj razini osposobljavanja pomoraca**  
**(kodificirani tekst)**

**(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora<sup>1</sup>,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> SL C 123, 9.4.2021., str. 80.

<sup>2</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 5. travnja 2022. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 24. svibnja 2022.

budući da:

- (1) Direktiva 2008/106/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup> značajno je izmijenjena nekoliko puta<sup>2</sup>. Radi jasnoće i racionalnosti tu bi direktivu trebalo kodificirati.
- (2) Kako bi se održala i nastojala poboljšati visoka razina sigurnosti u pomorskom prometu i sprečavanja zagađivanja mora, od ključne je važnosti održati i po mogućnosti poboljšati razinu znanja i vještina pomoraca Unije razvojem pomorskog osposobljavanja i davanja svjedodžbi pomorcima u skladu s međunarodnim pravilima i tehnološkim napretkom te poduzeti dodatne mjere za poboljšanje europske baze pomorskih vještina.
- (3) Osposobljavanje pomoraca i izdavanje svjedodžbi pomorcima na međunarodnoj se razini regulira Međunarodnom konvencijom Međunarodne pomorske organizacije („IMO”) o standardima osposobljavanja, izdavanja svjedodžbi i straži za pomorce iz 1978. („Konvencija STCW”), koja je znatno revidirana na Konferenciji stranaka Konvencije STCW održanoj u Manili 2010. („Izmjene iz Manile”). Daljnje izmjene Konvencije STCW donesene su 2015. i 2016.

---

<sup>1</sup> Direktiva 2008/106/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. studenoga 2008. o minimalnoj razini osposobljavanja pomoraca (SL L 323, 3.12.2008., str. 33.).

<sup>2</sup> Vidjeti Prilog IV. dio A.

- (4) Ovom Direktivom Konvencija STCW uključuje se u pravo Unije. Sve države članice potpisnice su Konvencije STCW i stoga se usklađena provedba njihovih međunarodnih obveza treba ostvariti usklađivanjem pravila Unije o osposobljavanju pomoraca i izdavanju svjedodžbi s Konvencijom STCW.
- (5) Značajka je pomorskog sektora Unije visoka kakvoća pomorskog znanja koje doprinosi njegovoj konkurentnosti. Kakvoća osposobljavanja pomoraca važna je za konkurentnost ovog sektora te za privlačenje građana Unije, posebno mladih ljudi, pomorskoj struci.
- (6) Države članice mogu uspostaviti više standarde od minimalnih standarda utvrđenih Konvencijom STCW i u ovoj Direktivi.
- (7) Pravila Konvencije STCW priložena ovoj Direktivi potrebno je dopuniti obveznim odredbama sadržanima u dijelu A Kodeksa o standardima osposobljavanja, izdavanja svjedodžbi i straži za pomorce (Kodeks STCW). Dio B Kodeksa STCW sadrži preporučene smjernice za pomoć strankama Konvencije STCW i osobama koje su uključene u provedbu, primjenu ili izvršenje njezinih mjera, kako bi u cijelosti i potpuno ujednačeno provele Konvenciju.

- (8) Jedan je od ciljeva zajedničke prometne politike u području pomorskog prometa olakšati kretanje pomoraca unutar Unije. Takvim se kretanjem između ostaloga doprinosi nastojanju da se pomorski promet Unije učini privlačnim budućim generacijama čime se izbjegava situacija da se europski pomorski klaster suoči s nedostatkom stručnog osoblja s pravom kombinacijom vještina i kompetencija. Uzajamno priznavanje svjedodžbi pomoraca koje su izdale države članice ključno je kako bi se olakšalo kretanje pomoraca. S obzirom na pravo na dobru upravu, odluke država članica u pogledu prihvaćanja svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti koje druge države članice izdaju pomorcima u svrhe izdavanja nacionalnih svjedodžbi o osposobljenosti trebale bi se temeljiti na razlozima koje dotični pomorac može utvrditi.
- (9) Osposobljavanje za pomorce trebalo bi obuhvaćati primjereno teoretsko i praktično osposobljavanje kako bi se osiguralo da su pomorci kvalificirani ispuniti norme sigurnosne zaštite i sigurnosti te da su sposobni reagirati u opasnim i hitnim situacijama.
- (10) Države članice trebale bi poduzimati i provoditi mjere za sprečavanje i kažnjavanje prijevarenih radnji povezanih sa svjedodžbama o osposobljenosti i svjedodžbama o stručnoj osposobljenosti, kao i nastaviti sa svojim naporima u okviru IMO-a za postizanje strogih i provedivih sporazuma o borbi protiv takvih radnji na svjetskoj razini.

- (11) Norme kakvoće i sustavi normi kakvoće trebali bi se razviti i provesti uzimajući u obzir, prema potrebi, Preporuku Europskog parlamenta i Vijeća od 18. lipnja 2009.<sup>1</sup> te s njom povezane mjere koje su usvojile države članice.
- (12) Za jačanje sigurnosti u pomorskom prometu i sprečavanje zagađivanja mora, u ovoj Direktivi trebalo bi utvrditi odredbe o minimalnom vremenu odmora za osoblje na brodskoj straži, u skladu s Konvencijom STCW. Te bi se odredbe trebale primjenjivati ne dovodeći u pitanje odredbe Direktive Vijeća 1999/63/EZ<sup>2</sup>.
- (13) Europski socijalni partneri sporazumjeli su se o minimalnom vremenu odmora za pomorce i Direktiva 1999/63/EZ je donesena s ciljem provedbe tog sporazuma. Ta direktiva također dopušta mogućnost odobravanja iznimki u vezi s minimalnim vremenom odmora za pomorce. Mogućnost odobravanja iznimki trebala bi, međutim, biti ograničena s obzirom na maksimalno trajanje, učestalost i primjenu. Cilj je Izmjena iz Manile, između ostalog, utvrđivanje objektivnih ograničenja za iznimke u pogledu minimalnog vremena odmora za osoblje na brodskoj straži i pomorce kojima su dodijeljeni zadaci povezani sa sigurnošću, sigurnosnom zaštitom i sprečavanjem onečišćenja, a s ciljem sprečavanja premorenosti. Stoga bi ova Direktiva trebala odražavati Izmjene iz Manile tako da se osigura usklađenost s Direktivom 1999/63/EZ.

---

<sup>1</sup> Preporuka Europskog parlamenta i Vijeća od 18. lipnja 2009. o uspostavi Europskog referentnog okvira za osiguranje kvalitete u strukovnom obrazovanju i osposobljavanju (SL C 155, 8.7.2009., str. 1.).

<sup>2</sup> Direktiva Vijeća 1999/63/EZ od 21. lipnja 1999. o Sporazumu o organizaciji radnog vremena pomoraca koji su sklopili Udruženje brodovlasnika Europske zajednice (ECSA) i Savez sindikata transportnih radnika u Europskoj uniji (FST) (SL L 167, 2.7.1999., str. 33.).

- (14) Radi poboljšanja sigurnosti u pomorskom prometu i sprečavanja ljudskih žrtava i zagađivanja mora trebalo bi osigurati komunikaciju među članovima posade na brodovima koji plove u vodama Unije.
- (15) Osoblje na putničkim brodovima, zaduženo za pomaganje putnicima u kriznim situacijama, trebalo bi biti sposobno sporazumijevati se s putnicima.
- (16) Posada na tankerima koji prevoze otrovni teret ili teret koji onečišćuje, trebala bi biti sposobna učinkovito se nositi sa sprečavanjem nesreća i kriznim situacijama. Od najvećeg je značaja da se između zapovjednika, časnikâ i posade uspostavi odgovarajuća veza u komunikaciji, koja ispunjava zahtjeve predviđene ovom Direktivom.
- (17) Bitno je osigurati da pomorci koji posjeduju svjedodžbe koje su izdale treće zemlje i koji služe na brodovima Unije imaju razinu kvalifikacija jednaku onoj koja se zahtijeva Konvencijom STCW. Ovom bi se Direktivom trebali utvrditi postupci i zajednički kriteriji država članica za priznavanje svjedodžbi pomoraca, izdanih u trećim zemljama, na temelju zahtjeva u pogledu osposobljavanja i izdavanja svjedodžbi, kako su dogovoreni u okviru Konvencije STCW.

- (18) U interesu sigurnosti na moru države članice trebale bi priznati kvalifikacije kojima se dokazuje zahtijevana razina osposobljenosti samo ako su izdane od ili u ime stranaka Konvencije STCW za koje je Odbor za sigurnost u pomorskom prometu pri IMO-u utvrdio da su dokazale i da nadalje dokazuju dosezanje standarda određenih u Konvenciji. Kako bi se premostio vremenski razmak do trenutka kada Odbor za sigurnost u pomorskom prometu to bude mogao utvrditi, potreban je postupak za privremeno priznavanje svjedodžbi.
- (19) Ova Direktiva sadržava centralizirani sustav za priznavanje svjedodžbi pomoraca koje su izdale treće zemlje. Radi učinkovitije upotrebe dostupnih ljudskih i financijskih resursa postupak za priznavanje trećih zemalja trebao bi se temeljiti na analizi potrebe za takvim priznavanjem, što uključuje, ali nije ograničeno na, naznaku procijenjenog broja zapovjednika, časnika i radiooperatera koji dolaze iz te treće zemlje i koji će vjerojatno službu obavljati na plovilima koja plove pod zastavama država članica. Tu bi analizu trebalo podnijeti na ispitivanje Odboru za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS).
- (20) Kako bi se osiguralo pravo svih pomoraca na pristojna radna mjesta i ograničilo narušavanje tržišnog natjecanja na unutarnjem tržištu, pri budućem priznavanju trećih zemalja trebalo bi u obzir uzeti jesu li te treće zemlje ratificirale Konvenciju o radu pomoraca iz 2006.

- (21) Kako bi se osigurala učinkovitost centraliziranog sustava za priznavanje svjedodžbi pomoraca koje su izdale treće zemlje, ponovna procjena trećih zemalja iz kojih na brodove koji plove pod zastavama država članica dolazi malen broj pomoraca trebala bi se provoditi u razmacima od deset godina. To dulje razdoblje ponovne procjene sustava tih trećih zemalja trebalo bi kombinirati s prioriternim kriterijima kojima se uzimaju u obzir sigurnosni rizici te se održava ravnoteža između potrebe za učinkovitošću i učinkovitog zaštitnog mehanizma u slučaju pogoršanja u kvaliteti osposobljavanja pomoraca koje se pruža u odgovarajućim trećim zemljama.
- (22) Prema potrebi, trebalo bi provoditi inspekcijske preglede pomorskih instituta, programa osposobljavanja i tečajeva osposobljavanja. Stoga bi trebalo utvrditi kriterije za takve inspekcijske preglede.
- (23) Europska agencija za pomorsku sigurnost osnovana Uredbom (EZ) br. 1406/2002 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup> trebala bi pomagati Komisiji u provjeri postupaju li države članice u skladu sa zahtjevima utvrđenima ovom Direktivom.

---

<sup>1</sup> Uredba (EZ) br. 1406/2002 Europskog Parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2002. o osnivanju Europske agencije za pomorsku sigurnost (SL L 208, 5.8.2002., str. 1.).

- (24) Informacije o zaposlenim pomorcima iz trećih zemalja postale su dostupne na razini Unije jer države članice priopćuju odgovarajuće informacije o izdanim svjedodžbama i ovjerama iz svojih nacionalnih registara. Te informacije trebale bi se upotrebljavati u statističke svrhe i svrhe oblikovanja politika te osobito u svrhu poboljšanja učinkovitosti centraliziranog sustava za priznavanje svjedodžbi pomoraca koje su izdale treće zemlje. Na temelju informacija koje su priopćile države članice, priznavanje trećih zemalja iz kojih na brodove koji plove pod zastavama država članica nije došao nijedan pomorac u razdoblju od najmanje osam godina trebalo bi ponovno ispitati. Postupkom ponovnog ispitivanja trebalo bi biti omogućeno ponovno osposobljavanje ili povlačenje priznavanja odgovarajuće treće zemlje. Osim toga, informacije koje su priopćile države članice trebale bi se upotrebljavati i za određivanje prioriteta za ponovnu procjenu priznatih trećih zemalja.
- (25) Države članice moraju, kao lučke vlasti, povećati sigurnost i poboljšati sprečavanje onečišćenja u vodama Unije prioritarnim provođenjem inspekcijskih pregleda brodova koji plove pod zastavom treće zemlje koja nije ratificirala Konvenciju STCW, osiguravajući time da brodovi koji plove pod zastavom treće zemlje nemaju povlašteniji tretman.

- (26) Odredbe o priznavanju stručnih kvalifikacija iz Direktive 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup> nisu su primjenjivale u pogledu priznavanja svjedodžbi pomoraca na temelju Direktive 2008/106/EZ. Direktivom 2005/45/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>2</sup> bilo je regulirano uzajamno priznavanje svjedodžbi pomoraca koje su izdale države članice. Međutim, definicije svjedodžbi pomoraca iz Direktive 2005/45/EZ zastarjele su nakon izmjena Konvencije STCW 2010. Stoga bi program uzajamnog priznavanja svjedodžbi pomoraca koje su izdale države članice trebalo regulirati kako bi se odrazile međunarodne izmjene. Osim toga, u program uzajamnog priznavanja trebalo bi uključiti i zdravstvene svjedodžbe pomoraca koje su izdane u nadležnosti država članica. Kako bi se izbjegla bilo kakva nejasnoća i rizik od nedosljednosti između Direktive 2005/45/EZ i ove Direktive, uzajamno priznavanje svjedodžbi pomoraca trebalo bi regulirati isključivo ovom Direktivom. Nadalje, kako bi se smanjilo administrativno opterećenje država članica, trebalo bi uvesti elektronički sustav za podnošenje kvalifikacija pomoraca kada se donose odgovarajuće izmjene Konvencije STCW.

---

<sup>1</sup> Direktiva 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o priznavanju stručnih kvalifikacija (SL L 255, 30.9.2005., str. 22.).

<sup>2</sup> Direktiva 2005/45/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o uzajamnom priznavanju svjedodžbi pomoraca koje su izdale države članice i o izmjeni Direktive 2001/25/EZ (SL L 255, 30.9.2005., str. 160.).

- (27) Digitalizacija podataka neizostavni je dio tehnološkog napretka u području prikupljanja i priopćavanja podataka kojom se želi pridonijeti smanjenju troškova i učinkovitoj upotrebi ljudskih resursa. Komisija bi trebala razmotriti poduzimanje mjera kako bi se povećala učinkovitost nadzora države luke, uključujući, među ostalim, evaluaciju izvedivosti i dodane vrijednosti uspostave središnje baze podataka svjedodžbi pomoraca te upravljanja tom bazom podataka koja bi bila povezana s bazom podataka inspekcijskih pregleda iz članka 24. Direktive 2009/16/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup> i s kojom bi sve države članice bile povezane. Ta bi središnja baza podataka trebala sadržavati sve informacije iz Priloga III. ovoj Direktivi u vezi sa svjedodžbama o osposobljenosti i ovjerama kojima se potvrđuje priznavanje svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti izdanima u skladu s pravilima V/1-1 i V/1-2 Konvencije STCW.
- (28) Komisija bi trebala uspostaviti dijalog sa socijalnim partnerima i državama članicama kako bi se razvile inicijative za pomorsko osposobljavanje povrh međunarodno dogovorene minimalne razine osposobljavanja pomoraca, koje bi države članice mogle uzajamno priznavati kao europske pomorske diplome o izvrsnosti. Te inicijative trebale bi se temeljiti na preporukama aktualnih pokusnih projekata i strategijama utvrđenima u Planu Komisije za sektorsku suradnju u području vještina te se razvijati u skladu s tim preporukama i strategijama.

---

<sup>1</sup> Direktiva 2009/16/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o nadzoru države luke (SL L 131, 28.5.2009., str. 57.).

(29) Kako bi se uzela u obzir kretanja na međunarodnoj razini i osigurala pravodobna prilagodba pravila Unije tim kretanjima, u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, ovlast za donošenje akata trebalo bi delegirati Komisiji radi uključivanja izmjena Konvencije STCW i dijela A Kodeksa STCW ažuriranjem tehničkih zahtjeva u pogledu osposobljavanja pomoraca i izdavanja svjedodžbi pomorcima te usklađivanjem svih relevantnih odredaba ove Direktive u vezi s digitalnim svjedodžbama koje se izdaju pomorcima. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.<sup>1</sup>. Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.

---

<sup>1</sup> SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

- (30) Radi osiguranja jedinstvenih uvjeta za provedbu odredaba ove Direktive o priznavanju trećih zemalja, kao i u vezi sa statističkim podacima o pomorcima koje države članice moraju dostavljati Komisiji, provedbene ovlasti trebalo bi dodijeliti Komisiji. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup>.
- (31) S obzirom na to da cilj ove Direktive, posebno usklađivanje pravila Unije s međunarodnim pravilima o osposobljavanju i izdavanju svjedodžbi pomorcima, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega ili učinaka djelovanja on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.
- (32) Ovom Direktivom ne bi se trebale dovoditi u pitanje obveze država članica u pogledu rokova za prenošenje u nacionalno pravo direktiva, koji su navedeni u Prilogu IV. dijelu B,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).

*Članak 1.*  
*Područje primjene*

1. Ova se Direktiva primjenjuje na pomorce koji su navedeni u ovoj Direktivi i koji služe na pomorskim brodovima koji plove pod zastavom države članice s izuzetkom:
  - (a) ratnih brodova, pomoćnih plovila ili drugih brodova, koji su u vlasništvu ili pod upravom države članice i upotrebljavaju se samo za vladine nekomercijalne svrhe;
  - (b) ribarskih brodova;
  - (c) jahti za zabavu, koje se ne upotrebljavaju za trgovinu;
  - (d) jednostavno građenih drvenih brodova.
2. Članak 6. primjenjuje se na pomorce koji posjeduju svjedodžbu koju je izdala država članica, bez obzira na njihovo državljanstvo.

*Članak 2.*  
*Definicije*

Za potrebe ove Direktive primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „zapovjednik” znači osoba koja zapovijeda brodom;

2. „časnik” znači član posade, osim zapovjednika, koji je kao takav određen na temelju nacionalnog zakona ili propisa ili, u nedostatku takvog određenja, na temelju kolektivnog ugovora ili običaja;
3. „časnik palube” znači časnik, koji je osposobljen u skladu s odredbama poglavlja II. Priloga I.;
4. „prvi brodski časnik” znači časnik, najviši po činu do zapovjednika broda, koji u slučaju onesposobljenosti zapovjednika preuzima zapovijedanje brodom;
5. „časnik stroja” znači časnik, osposobljen u skladu s odredbama poglavlja III. Priloga I.;
6. „upravitelj stroja” znači časnik stroja najviši po činu, odgovoran za mehanički pogon broda te za rad i održavanje mehaničkih i električnih postrojenja na brodu;
7. „drugi časnik stroja” znači časnik stroja, po činu prvi do upravitelja stroja koji, u slučaju onesposobljenosti upravitelja stroja, preuzima odgovornost za mehanički pogon broda te rad i održavanje mehaničkih i električnih postrojenja na brodu;
8. „pomoćni časnik stroja” znači osoba na obuci za časnika stroja, koja je kao takva određena na temelju nacionalnih zakona ili propisa;

9. „radiooperater” znači osoba s odgovarajućom svjedodžbom, koju su izdala ili priznala nadležna tijela, prema odredbama Pravilnika o radiokomunikacijama;
10. „mornar” znači član brodske posade, osim zapovjednika ili časnika;
11. „pomorski brod” znači brod, osim broda koji plovi isključivo kopnenim vodama ili vodama unutar ili u blizini zaklonjenih voda ili područja na kojima se primjenjuju lučki propisi;
12. „brod koji plovi pod zastavom države članice” znači brod koji je registriran u državi članici i plovi pod zastavom te države u skladu s njezinim zakonodavstvom; brod koji ne odgovara ovoj definiciji smatra se brodom koji plovi pod zastavom treće zemlje;
13. „obalna plovidba” znači plovidba u blizini države članice, kako odredi ta država članica;
14. „pogonska snaga” znači ukupna maksimalna stalna izlazna snaga svih glavnih pogonskih strojeva izražena u kilovatima, koji se navode na potvrdi o upisu broda ili bilo kojoj drugoj službenoj ispravi;
15. „tanker za prijevoz nafte” znači brod koji je izgrađen i koristi se za prijevoz nafte i naftnih proizvoda u razlivenom stanju;

16. „tanker za prijevoz kemikalija” znači brod koji je izgrađen ili prilagođen i koristi se za prijevoz u razlivenom stanju bilo kojeg tekućeg proizvoda navedenog u poglavlju 17. najnovije verzije Međunarodnog kodeksa za prijevoz kemikalija u razlivenom stanju;
17. „tanker za ukapljeni plin” znači brod koji je izgrađen ili prerađen i koristi se za prijevoz u razlivenom stanju ukapljenih plinova bilo koje vrste ili drugog proizvoda navedenog u poglavlju 19. najnovije verzije Međunarodnog kodeksa za prijevoz plina;
18. „Pravilnik o radiokomunikacijama” znači Pravilnik o radiokomunikacijama u prilogu ili za koji se smatra da je u prilogu Međunarodnoj konvenciji o telekomunikacijama, kako je izmijenjena;
19. „putnički brod” znači brod kako je definiran u Međunarodnoj konvenciji o zaštiti ljudskog života na moru iz 1974. (Konvencija SOLAS 74), Međunarodne pomorske organizacije (IMO), kako je izmijenjena;
20. „ribarski brod” znači brod, koji se koristi za lov ribe ili drugih živih organizama iz mora;
21. „Konvencija STCW” znači Konvencija o standardima osposobljavanja, izdavanju svjedodžbi i straži za pomorce iz 1978. IMO-a, kako se primjenjuje na ta pitanja uzimajući u obzir prijelazne odredbe članka VII. i pravila I/15 te konvencije, i prema potrebi, uključujući primjenjive odredbe Kodeksa STCW, a sve u najnovijim verzijama;

22. „dužnosti radiooperatera” uključuju, ovisno o slučaju, stražu i tehničko održavanje i popravke koji se provode u skladu s najnovijim verzijama Pravilnika o radiokomunikacijama Konvencije SOLAS 74 i, prema diskrecijskoj odluci svake države članice, odgovarajućim preporukama IMO-a;
23. „ro-ro putnički brod” znači putnički brod s ro-ro teretnim prostorima ili prostorima posebne kategorije, kako su utvrđeni u najnovijoj verziji Konvencije SOLAS 74;
24. „Kodeks STCW” znači najnovija verzija Kodeksa o osposobljavanju, izdavanju svjedodžbi i straži pomoraca, kako je usvojen Rezolucijom 2. stranaka Konvencije STCW iz 1995;
25. „funkcija” znači skup zadataka, dužnosti i odgovornosti utvrđenih u Kodeksu STCW, potrebnih za rad broda, sigurnost ljudskih života na moru ili zaštitu morskog okoliša;
26. „brodarsko društvo” znači vlasnik broda ili bilo koja druga organizacija ili osoba, kao što je upravitelj broda ili nositelj plovidbenog pothvata, koji je od brodovlasnika preuzeo odgovornost za rad broda i koji je preuzimanjem te odgovornosti prihvatio preuzeti sve dužnosti i odgovornosti koje brodarskom društvu nalaže ova Direktiva;
27. „pomorska služba” znači rad na brodu za koji je potrebno izdavanje ili ponovna potvrda svjedodžbe o osposobljenosti, svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti ili druge kvalifikacije;

28. „odobreno” znači odobreno od strane države članice, u skladu s ovom Direktivom;
29. „treća zemlja” znači svaka zemlja, osim države članice;
30. „mjesec” znači kalendarski mjesec ili razdoblje od 30 dana, sastavljeno od razdoblja kraćih od jednog mjeseca;
31. radio operater GMDSS’ znači osoba koja je kvalificirana s skladu s poglavljem IV. Priloga I.;
32. „Pravilnik ISPS” znači Međunarodni pravilnik IMO-a o sigurnosnoj zaštiti brodova i lučkih prostora, u ažuriranoj verziji, donesen 12. prosinca 2002. Rezolucijom 2. Konferencije vlada ugovornih stranaka Konvencije SOLAS 74;
33. „časnik sigurnosne zaštite broda” znači osoba na brodu odgovorna zapovjedniku koju je kompanija zadužila za sigurnosnu zaštitu broda, uključujući provedbu i održavanje plana sigurnosne zaštite broda, te za vezu s časnikom sigurnosne zaštite kompanije i lučkim časnicima sigurnosne zaštite;
34. „dužnosti sigurnosne zaštite” uključuju sve zadatke i dužnosti vezane uz sigurnosnu zaštitu na brodu kako je utvrđeno u poglavlju XI/2 Konvencije SOLAS 74, kako je izmijenjena Pravilnikom ISPS;

35. „svjedodžba o osposobljenosti” znači svjedodžba izdana i ovjerena za zapovjednike, časnike i radio operatere GMDSS s skladu s poglavljima II., III., IV., V. ili VII. Priloga I. koja zakonitom vlasniku daje pravo obavljanja posla i funkcija na brodu, na razini odgovornosti koje su u njoj navedene;
36. „svjedodžba o stručnoj osposobljenosti” znači svjedodžba koja nije svjedodžba o osposobljenosti, koja je izdana pomorcu i u kojoj se navodi da su relevantni zahtjevi u pogledu osposobljavanja, vještina ili pomorske službe zadovoljeni;
37. „dokumentirani dokazi” znači dokumentacija, koja nije svjedodžba o osposobljenosti ili svjedodžba o stručnoj osposobljenosti, koja se koristi kako bi se utvrdilo da su relevantni zahtjevi iz ove Direktive ispunjeni;
38. „časnik elektrotehničar” znači časnik koji je osposobljen u skladu s poglavljem III. Priloga I.;
39. „pomorac osposobljen za rad na palubi” znači mornar koji je osposobljen u skladu s poglavljem II. Priloga I.;
40. „pomorac osposobljen za rad sa strojem” znači mornar koji je osposobljen u skladu s poglavljem III. Priloga I.;
41. „mornar elektrotehničar” znači mornar koji je osposobljen u skladu s poglavljem III. Priloga I.;

42. „država članica domaćin” znači država članica u kojoj pomorci traže prihvaćanje ili priznavanje svojih svjedodžbi o osposobljenosti, svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti ili dokumentiranih dokaza;
43. „Kodeks IGF” znači Međunarodni kodeks o sigurnosti brodova koji koriste plinove ili goriva s niskom točkom zapaljivosti, kako je definirano u pravilu II-1/2.29 Konvencije SOLAS 74;
44. „Polarni kodeks” znači Međunarodni kodeks za brodove koji plove polarnim vodama, kako je definirano u pravilu XIV/1.1 Konvencije SOLAS 74;
45. „polarne vode” znači arktičke vode i/ili antarktičko područje, kako je definirano u pravilima od XIV/1.2, XIV/1.3 i XIV/1.4 Konvencije SOLAS 74.

### *Članak 3.*

#### *Osposobljavanje i izdavanje svjedodžbi*

1. Države članice poduzimaju mjere potrebne kako bi osigurale da pomorci koji rade na brodovima iz članka 1. budu osposobljeni najmanje u skladu sa zahtjevima Konvencije STCW, kako je utvrđeno u Prilogu I. ovoj Direktivi, te da posjeduju svjedodžbe utvrđene u članku 2. točkama 35. i 36. i/ili dokumentirane dokaze utvrđene u članku 2. točki 37.

2. Države članice poduzimaju mjere potrebne kako bi osigurale da članovi posade koji moraju imati svjedodžbe u skladu s pravilom III/10.4 Konvencije SOLAS 74, budu osposobljeni i posjeduju svjedodžbe u skladu s ovom Direktivom.

#### *Članak 4.*

##### *Svjedodžba o osposobljavanju, svjedodžba o stručnoj osposobljenosti i ovjere*

1. Države članice osiguravaju da se svjedodžbe o osposobljenosti i svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti izdaju samo kandidatima koji ispunjavaju zahtjeve iz ovog članka.
2. Svjedodžbe zapovjednikâ, časnikâ i radiooperaterâ ovjeravaju države članice na način predviđen u ovom članku.
3. Svjedodžbe o osposobljenosti i svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti izdaju se u skladu s pravilom I/2, stavkom 3. Priloga Konvenciji STCW.
4. Svjedodžbe o osposobljenosti izdaju samo države članice, nakon provjere vjerodostojnosti i valjanosti svih potrebnih dokumentiranih dokaza te u skladu s ovim člankom.

5. U pogledu radiooperaterâ, države članice mogu:
- (a) uključiti dodatno znanje, koje zahtijevaju odgovarajući propisi, u provjeru za izdavanje svjedodžbe u skladu s Pravilnikom o radiokomunikacijama; ili
  - (b) izdati posebnu svjedodžbu, kojom se potvrđuje da imatelj raspolaže dodatnim znanjem, koje se zahtijeva odgovarajućim propisima.
6. Prema diskrecijskoj odluci države članice, ovjere se mogu uključiti u obrazac svjedodžbi koje se izdaju kako je predviđeno odjeljkom A-I/2 Kodeksa STCW. U tom se slučaju koristi obrazac naveden u stavku 1. odjeljka A-I/2. Ako se izdaju drukčije, upotrebljava se obrazac za ovjeru naveden u stavku 2. tog odjeljka. Ovjere se izdaju u skladu s člankom VI. stavkom 2. Konvencije STCW.

Ovjere kojima se potvrđuje izdavanje svjedodžbe o osposobljenosti i ovjere kojima se potvrđuje svjedodžba o stručnoj osposobljenosti izdana zapovjednicima i časnicima u skladu s pravilima V/1-1 i V/1-2 iz Priloga I. izdaju se samo ako su zahtjevi Konvencije STCW i ove Direktive ispunjeni.

7. Država članica koja priznaje svjedodžbu o osposobljenosti ili svjedodžbu o stručnoj osposobljenosti koja je izdana zapovjednicima i časnicima u skladu s pravilima V/1-1 i V/1-2 iz Priloga Konvenciji STCW na temelju postupka utvrđenog u članku 20. stavku 2. ove Direktive ovjerava tu svjedodžbu kako bi potvrdila njezino priznavanje tek nakon što su se uvjeri u vjerodostojnost i valjanost svjedodžbe. Obrazac koji se koristi za ovjeru naveden je u odjeljku A-I/2, stavku 3. Kodeksa STCW-a.
8. Ovjere iz stavaka 6. i 7.:
- (a) mogu se izdati kao zasebne isprave;
  - (b) izdaju samo države članice;
  - (c) svaka dobiva jedinstveni broj, osim ovjera kojima se potvrđuje izdavanje svjedodžbe o osposobljenosti, kojima se može dodijeliti broj isti broju dotične svjedodžbe o osposobljenosti, pod uvjetom da je taj broj jedinstven;
  - (d) prestaju važiti čim ovjerena svjedodžba o osposobljenosti ili svjedodžba o stručnoj osposobljenosti izdana zapovjednicima ili časnicima u skladu s pravilima V/1-1 i V/1-2 iz Priloga Konvenciji STCW prestane biti valjana ili bude povučena, privremeno oduzeta ili je ukine država članica ili treća zemlja koja ju je izdala, a u svakom slučaju u roku od pet godina od datuma njihova izdavanja.

9. Radno mjesto za koje vlasnik svjedodžbe ima ovlaštenje za rad navodi se na obrascu ovjere istim nazivima koji se upotrebljavaju u primjenjivim zahtjevima dotične države članice o broju članova posade potrebnom za sigurnu plovidbu.
10. Država članica može koristiti obrazac koji se razlikuje od obrasca utvrđenog u odjeljku A-I/2 Kodeksa STCW, pod uvjetom da se traženi podaci navode barem korištenjem latiničnog pisma i arapskih brojeva, uzimajući u obzir razlike dozvoljene na temelju odjeljka A-I/2.
11. Podložno članku 20. stavku 7., izvornik svake svjedodžbe koja se zahtijeva ovom Direktivom, mora biti raspoloživ na brodu na kojem njezin imatelj plovi, u papirnatom ili digitalnom obliku, a njegova vjerodostojnost i valjanost može se provjeriti u skladu s postupkom iz stavka 13. točke (b) ovog članka.
12. Kandidati za izdavanje svjedodžbe moraju dostaviti zadovoljavajući dokaz:
  - (a) o svojem identitetu;
  - (b) o svojoj dobi koja ne smije biti manja od propisane u pravilima iz Priloga I. za svjedodžbu o osposobljavanju ili za svjedodžbu o stručnoj osposobljenosti za koju je podnio zahtjev;
  - (c) da ispunjavanju standarde zdravstvene spremnosti navedene u odjeljku A-I/9 Kodeksa STCW;

- (d) o završetku pomorske službe i s tim povezane obvezne obuke, koji za dobivanje svjedodžbe o osposobljenosti ili svjedodžbe o stručnosti za koju su podnijeli zahtjev propisuju pravila iz Priloga I.;
- (e) o ispunjavanju normi stručne osposobljenost propisane pravilima iz Priloga I. za radna mjesta, funkcije i razine koje je potrebno navesti na ovjeri svjedodžbe o osposobljenosti.

Ovaj se stavak ne primjenjuje na priznavanje ovjera na temelju pravila I/10 Konvencije STCW.

13. Svaka se država članica obvezuje:

- (a) voditi registar ili registre svih svjedodžbi o osposobljenosti i svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti te ovjera koje su izdane, zapovjednicima, časnicima i, prema potrebi, mornarima koje su izdane, kojima je istekao rok valjanosti ili su ponovno potvrđene, privremeno oduzete, otkazane ili prijavljene kao izgubljene ili uništene, kao i izdanih posebnih dozvola;

(b) staviti na raspolaganje informacije o statusu svjedodžbi o osposobljenosti, ovjera i posebnih dozvola drugim državama članicama ili drugim strankama Konvencije STCW te brodarskim društvima koji zahtijevaju provjeru vjerodostojnosti i valjanosti svjedodžbi o osposobljenosti i/ili svjedodžbi izdanih zapovjednicima i časnicima u skladu s pravilima V/1-1 i V/1-2 iz Priloga I. koje su im dostavili pomorci radi priznavanja svojih svjedodžbi, na temelju pravila I/10 Konvencije STCW, ili zasnivanja radnog odnosa na brodu.

14. Kada stupe na snagu odgovarajuće izmjene Konvencije STCW i dijela A Kodeksa STCW u vezi s digitalnim svjedodžbama koje se izdaju pomorcima, Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 30. radi izmjene ove Direktive usklađivanjem svih njezinih odgovarajućih odredaba s tim izmjenama Konvencije STCW i dijela A Kodeksa STCW radi digitalizacije svjedodžbi i ovjera pomoraca.

## *Članak 5.*

### *Informacije koje se podnose Komisiji*

Za potrebe članka 21. stavka 8. i članka 22. stavka 2. te isključivo zato da bi ih države članice i Komisija upotrebljavale u oblikovanju politika i u statističke svrhe, države članice svake godine Komisiji podnose informacije navedene u Prilogu III. ovoj Direktivi u vezi sa svjedodžbama o osposobljenosti i ovjerama kojima se potvrđuje priznavanje svjedodžbi o osposobljenosti. Na dobrovoljnoj osnovi mogu dostaviti i informacije o svjedodžbama o stručnoj osposobljenosti izdanima mornarima u skladu s poglavljima II., III. i VII. Priloga Konvenciji STCW, kao što su informacije navedene u Prilogu III. ovoj Direktivi.

## *Članak 6.*

### *Uzajamno priznavanje svjedodžbi pomoraca koje su izdale države članice*

1. Svaka država članica prihvaća svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti i dokumentirane dokaze koje je izdao druga država članica ili koji se izdaju u njezinoj nadležnosti, u papirnatom ili digitalnom obliku, radi dopuštanja pomorcima da služe na brodovima koji plove pod njezinom zastavom.

2. Svaka država članica priznaje svjedodžbe o osposobljenosti ili svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti koje druga država članica izdaje zapovjednicima i časnicima u skladu s pravilima V/1-1 i V/1-2 iz Priloga I. ovoj Direktivi, na način da ovjerava te svjedodžbe radi potvrde njihova priznavanja. Ovjera kojom se potvrđuje priznavanje ograničena je na radna mjesta, funkcije i razine osposobljenosti ili stručne osposobljenosti koji su u njoj propisani. Ovjera se izdaje samo ako su ispunjeni svi zahtjevi Konvencije STCW u skladu sa stavkom 7. pravila I/2 Konvencije STCW. Upotrebljava se obrazac za ovjeru koji je naveden u stavku 3. odjeljka A-I/2 Kodeksa STCW.
3. Svaka država članica prihvaća zdravstvene svjedodžbe koje su izdane u nadležnosti druge države članice u skladu s člankom 12. u svrhu dopuštanja pomorcima da služe na brodovima koji plove pod njezinom zastavom.
4. Države članice domaćini osiguravaju da se odluke iz stavaka 1., 2. i 3. izdaju u razumnom roku. Države članice domaćini ujedno jamče pomorcima pravo na žalbu u vezi sa svakim odbijanjem da se ovjeri ili prihvati valjana svjedodžba ili u vezi s odsutnošću odgovora, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i postupcima, te da se pomorcima osigura odgovarajuće savjetovanje i pomoć u pogledu takvih žalbi, u skladu s uspostavljenim nacionalnim zakonodavstvom i postupcima.

5. Ne dovodeći u pitanje stavak 2. ovog članka, nadležna tijela države članice domaćina mogu uvesti dodatna ograničenja u pogledu radnih mjesta, funkcija i razina osposobljenosti ili stručne osposobljenosti koja se odnose na obalnu plovidbu, kako je navedeno u članku 8., ili druge svjedodžbe izdane na temelju pravila VII/1 iz Priloga I.
6. Ne dovodeći u pitanje stavak 2., država članica domaćin može, ako je potrebno, dozvoliti pomorcu da na razdoblje od najviše tri mjeseca služi na brodu koji plovi pod njezinom zastavom, ako posjeduje odgovarajuću i valjanu svjedodžbu koju je izdala i ovjerila druga država članica, ali koju dotična država članica domaćin još nije ovjerila radi priznavanja.

Dokumenti kojima se dokazuje da je zahtjev za ovjeru podnesen nadležnim tijelima moraju biti na raspolaganju.

7. Država članica domaćin osigurava da pomorci koji zatraže priznavanje svjedodžbi za funkcije na rukovodećoj razini posjeduju odgovarajuće znanje iz pomorskog zakonodavstva te države članice koje se odnosi na funkcije za koje oni imaju dozvolu obnašanja.

#### *Članak 7.*

##### *Zahtjevi u pogledu osposobljavanja*

Osposobljavanje koje se zahtijeva na temelju članka 3. mora pružiti primjerena teoretska znanja i praktične vještine predviđene u Prilogu I., posebno u vezi s korištenjem sredstava za spašavanje i protupožarne opreme, te ga moraju odobriti nadležne vlasti ili tijelo, koje određuje svaka država članica.

## *Članak 8.*

### *Načela kojima se uređuje obalna plovidba*

1. Prilikom utvrđivanja obalne plovidbe, za pomorce koji plove na brodovima koji obavljaju prijevoz u obalnoj plovidbi pod zastavom neke druge države članice ili druge stranke Konvencije STCW, države članice ne postavljaju strože zahtjeve u vezi s osposobljavanjem, iskustvom ili izdavanjem svjedodžbi od zahtjeva za pomorce koji plove na brodovima pod njihovom zastavom. Ni u kom slučaju država članica, u odnosu na pomorce koji plove na brodovima pod zastavom druge države članice ili druge stranke Konvencije STCW, ne smije postaviti zahtjeve koji prelaze zahtjeve ove Direktive za brodove koji ne obavljaju prijevoz u obalnoj plovidbi.
2. Država članica koja za brodove koji koriste odredbe Konvencije STCW koje se odnose na povlastice obalne plovidbe, uključuje plovidbu uz obalu druge države članice ili stranaka Konvencije STCW u granicama svoje definicije obalne plovidbe, sklapa dogovor s dotičnim državama članicama ili dotičnim strankama određujući i podatke o uključenim trgovačkim područjima i drugim relevantnim odredbama.

3. U pogledu brodova koji plove pod zastavom države članice i obavljaju redovite prijevoze u obalnoj plovidbi, duž obale druge države članice ili druge stranke Konvencije STCW, država članica pod čijom zastavom brod plovi propisuje zahtjeve u vezi s osposobljavanjem, iskustvom i izdavanjem svjedodžbi za pomorce koji služe na takvim brodovima koji su barem jednaki zahtjevima države članice ili stranke Konvencije STCW duž čije obale brod obavlja prijevoz u obalnoj plovidbi, pod uvjetom da ti zahtjevi ne prelaze zahtjeve ove Direktive za brodove koji ne obavljaju prijevoz u obalnoj plovidbi. Pomorci koji služe na brodu čija se plovidba proteže izvan područja koje je država članica utvrdila kao područje obalne plovidbe i ulazi u vode koje nisu pokrivene tom definicijom, moraju ispunjavati odgovarajuće zahtjeve ove Direktive.
4. Država članica može brodu koji plovi pod njezinom zastavom omogućiti korištenje pogodnosti odredaba ove Direktive o obalnoj plovidbi ako redovito plovi duž obale države koja nije stranka Konvencije STCW, u obalnoj plovidbi, kako ju je definirala ta država članica.
5. Druge države članice mogu prihvatiti svjedodžbe o osposobljenosti pomoraca koju je izdala država članica ili stranka Konvencije STC za svoje utvrđene granice obalne plovidbe za službu u njihovim utvrđenim granicama obalne plovidbe, pod uvjetom da dotične države članice ili dotične stranke sklope dogovor u kojem se utvrđuju pojedinosti o uključenim trgovačkim područjima i drugi relevantni uvjeti.

6. Države članice koje utvrđuju obalnu plovidbu, u skladu sa zahtjevima ovog članka:
  - (a) zadovoljavaju načela kojima se uređuje obalna plovidba navedena u odjeljku A-I/3 Kodeksa STCW;
  - (b) uključuju granice obalne plovidbe u ovjere koje izdaju u skladu članku 4.
7. Prilikom odlučivanja o definiciji obalne plovidbe i uvjetima obrazovanja i osposobljavanja koji se za to područje zahtijevaju, u skladu sa stavcima 1., 3. i 4., države članice obavješćuju Komisiju o pojedinostima odredaba koje su donijele.

#### *Članak 9.*

##### *Sprečavanje prijevare i ostalih nezakonitih radnji*

1. Države članice poduzimaju i provode odgovarajuće mjere za sprečavanje krivotvorenja i drugih nezakonitih radnji u pogledu postupka izdavanja svjedodžbi i ovjera te predviđaju sankcije koje su učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

2. Države članice određuju državna tijela nadležna za utvrđivanje i borbu protiv prijevara i drugih nezakonitih radnji te razmjenjuju podatke s nadležnim tijelima drugih država članica i trećih zemalja o izdavanju svjedodžbi pomorcima.

Države članice odmah obavješćuju druge države članice i Komisiju o pojedinostima takvih nadležnih državnih tijela.

Države članice također odmah obavješćuju sve treće zemlje prema kojima su se obvezale u skladu s pravilom I/10, stavkom 1.2 Konvencije STCW o pojedinostima takvih nadležnih državnih tijela.

3. Na zahtjev države članice domaćina, nadležna tijela druge države članice dostavljaju pisanu potvrdu ili nijekanje vjerodostojnosti svjedodžbi pomoraca, odgovarajućih ovjera i svih drugih dokumentiranih dokaza o osposobljavanju koji su izdani u toj drugoj državi članici.

## *Članak 10.*

### *Kazne ili disciplinske mjere*

1. Države članice utvrđuju procese i postupke za nepristranu istragu o svakom prijavljenom slučaju nestručnosti, djelovanju, propustu ili ugrožavanju sigurnosne zaštite koji može predstavljati izravnu prijetnju za sigurnost ljudskih života ili imovine na moru ili za morski okoliš koji su počinili vlasnici svjedodžbi o osposobljenosti i svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti ili ovjera koje je izdala ta država članica tijekom izvršavanja dužnosti navedenih u njihovim svjedodžbama o osposobljenosti i svjedodžbama o stručnoj osposobljenosti, kao i za povlačenje, privremeno oduzimanje i ukidanje tih svjedodžbi o osposobljavanju i svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti zbog navedenih razloga i za sprečavanje prijevara.
2. Države članice poduzimaju i provode odgovarajuće mjere za sprečavanje prijevara i drugih nezakonitih radnji u vezi s postupkom izdavanja svjedodžbi o osposobljavanju i svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti te ovjera.
3. Kazne ili disciplinske mjere propisuju i provode u slučajevima kada:
  - (a) brodarsko društvo ili zapovjednik broda zaposle osobu koja ne posjeduje svjedodžbu koja se zahtijeva u skladu s ovom Direktivom;

- (b) zapovjednik broda dozvoli osobi, koja ne posjeduje odgovarajuću svjedodžbu, valjanu posebnu dozvolu ili ne posjeduje dokumentirane dokaze koji se zahtijevaju člankom 20. stavkom 7., izvršavanje bilo kakve funkcije ili bilo kakvog posla, na bilo kojem radnom mjestu, koje na temelju ove Direktive mora obavljati osoba koja posjeduje odgovarajuću svjedodžbu; ili
  - (c) je osoba prijevarom ili na temelju krivotvorenih isprava dobila zaduženje za izvršavanje bilo kakve funkcije ili bilo kakvog posla, na bilo kojem radnom mjestu, koje na temelju ove Direktive mora obavljati osoba koja posjeduje odgovarajuću svjedodžbu ili posebnu dozvolu.
4. Države članice u čijoj je nadležnosti bilo koje brodarsko društvo ili bilo koja osoba, za koje se odnosno za koju se iz utemeljenih razloga vjeruje da je odgovorno(-a) ili je bilo(-) upoznato(-a) s bilo kojim očiglednim odstupanjem od odredaba ove Direktive navedenim u stavku 3., omogućuju suradnju bilo kojoj državi članici ili drugoj stranci Konvencije STCW, koja ih obavijesti o svojoj namjeri pokretanja postupaka u njezinoj nadležnosti.

*Članak 11.*  
*Standardi kakvoće*

1. Svaka država članica osigurava da:
  - (a) sve se djelatnosti osposobljavanja, ocjene osposobljenosti, izdavanja svjedodžbi, uključujući izdavanje zdravstvenih svjedodžbi, ovjeravanja i ponovnog potvrđivanja, koje obavljaju nevladine agencije ili tijela u njihovoj nadležnosti, neprekidno nadgledaju pomoću sustava normi kakvoće, kako bi se osiguralo postizanje utvrđenih ciljeva, uključujući one koji se odnose na kvalifikacije i iskustvo instruktora i ocjenjivača u skladu s odjeljkom A-I/8 Kodeksa STCW;
  - (b) kada vladine agencije ili tijela provode takve djelatnosti, postoji sustav normi kakvoće, u skladu s odjeljkom A-I/8 Kodeksa STCW;
  - (c) ciljevi obrazovanja i osposobljavanja, te s njima povezane norme kakvoće stručne osposobljenosti koje treba postići, jasno su određeni te su utvrđene razine znanja, razumijevanja i vještina koje odgovaraju provjerama znanja i ocjenjivanju na temelju Konvencije STCW;

- (d) područja primjene standarda kakvoće pokrivaju upravljanje sustavima za izdavanje svjedodžbi, sve tečajeve i programe osposobljavanja, provjere znanja i ocjenjivanja, koja provodi svaka država članica ili se provode u njezinoj nadležnosti, kao i kvalifikacije i iskustvo koje moraju imati instruktori i ocjenjivači, uzimajući u obzir politike, sustave, nadzor i unutarnje preglede osiguranja kakvoće, uspostavljene kako bi se osiguralo postizanje utvrđenih ciljeva.

Ciljevi i s njima povezani standardi kakvoće iz prvog podstavka točke (c) mogu se navesti posebno za različite tečajeve i programe osposobljavanja i moraju pokrivati upravljanje sustavom za izdavanje svjedodžbi.

- 2. Države članice također osiguravaju da neovisne ocjene znanja, razumijevanja, vještina i stjecanja stručne sposobnosti te upravljanja sustavom za izdavanje svjedodžbi provode, najmanje svakih pet godina, kvalificirane osobe koje same nisu uključene u navedene radnje, kako bi se provjerilo:

- (a) jesu li sve mjere nadzora unutarnjeg upravljanja i nadgledanja te aktivnosti praćenja provedbe u skladu s planiranim rješenjima i dokumentiranim postupcima i jesu li učinkovite u postizanju utvrđenih ciljeva;

- (b) jesu li rezultati svake neovisne ocjene dokumentirani i jesu li osobe odgovorne za to područje o tome obaviještene;
  - (c) jesu li na vrijeme poduzete radnje za otklanjanje nedostataka;
  - (d) sve odredbe Konvencije i Kodeksa STCW koje se primjenjuju, uključujući izmjene, obuhvaćene su sustavom normi kakvoće. Države članice također mogu u taj sustav uključiti druge odredbe iz ove Direktive koje se primjenjuju.
3. Dotična država članica dostavlja Komisiji izvješće o svakoj ocjeni izvršenoj na temelju stavka 2. ovog članka, pomoću obrasca navedenog u odjeljku A-I/7 Kodeksa STCW, u roku od šest mjeseci od datuma ocjene.

### *Članak 12.*

#### *Zdravstveni standardi*

1. Svaka država članica utvrđuje standarde zdravstvene spremnosti pomoraca i postupke za izdavanje svjedodžbe o zdravstvenoj sposobnosti u skladu s ovim članku i odjeljku A-I/9 Kodeksa STCW, uzimajući u obzir, prema potrebi, odjeljak B-I/9 Kodeksa STCW.

2. Svaka država članica osigurava da su osobe odgovorne za procjenu zdravstvene spremnosti pomoraca liječnici koje priznaje ta država članica za obavljanje zdravstvenih pregleda pomoraca, u skladu s odjeljkom A-I/9 Kodeksa STCW.
3. Svaki pomorac koji posjeduje svjedodžbu o osposobljenosti ili svjedodžbu o stručnoj osposobljenosti izdanu na temelju odredaba Konvencije STCW koji radi na brodu također mora posjedovati valjanu svjedodžbu o zdravstvenoj sposobnosti koja je izdana u skladu s ovim člankom i odjeljkom A-I/9 Kodeksa STCW.
4. Kandidati za izdavanje svjedodžbe o zdravstvenoj sposobnosti:
  - (a) nisu mlađi od 16. godina;
  - (b) dostavljaju zadovoljavajući dokaz o svojem identitetu;
  - (c) zadovoljavaju primjenjive standarde zdravstvene spremnosti koje je utvrdila dotična država članica.
5. Svjedodžbe o zdravstvenoj sposobnosti važeće su najdulje dvije godine, osim u slučaju pomoraca mlađih od 18 godina, kada su važeće najdulje jednu godinu.
6. Ako rok valjanosti svjedodžbe o zdravstvenoj sposobnosti istekne tijekom plovidbe, primjenjuje se pravilo I/9 iz Priloga Konvenciji STCW.

7. U hitnim slučajevima država članica može dopustiti pomorcu da radi bez valjane svjedodžbe o zdravstvenoj sposobnosti. U takvim slučajevima primjenjuje se pravilo I/9 iz Priloga Konvenciji STCW.

### *Članak 13.*

#### *Ponovno potvrđivanje valjanosti svjedodžbi o osposobljenosti i svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti*

1. Svaki zapovjednik, časnik i radiooperater koji posjeduje svjedodžbu izdanu ili priznatu na temelju bilo kojeg poglavlja Priloga I., osim pravila V/3 iz poglavlja V. ili poglavlja VI., i koji plovi ili se namjerava vratiti na more nakon određenog razdoblja provedenog na kopnu, a kako bi i dalje bio sposoban za plovidbu, najmanje svakih pet godina mora:
  - (a) ispuniti standarde zdravstvene spremnosti propisane člankom 12;
  - (b) dokazati svoju stalnu stručnu sposobnost u skladu s odjeljkom A-I/11 Kodeksa STCW.
2. Svaki zapovjednik, časnik i radiooperater mora, radi nastavka pomorske službe na brodovima za koju se prema međunarodnim dogovorima zahtijeva posebno osposobljavanje, uspješno završiti odobreni program odgovarajućeg osposobljavanja.

3. Svaki zapovjednik i časnik, za nastavak pomorske službe na tankerima, zadovoljava uvjete stavka 1. ovog članka i od njega se zahtijeva da u razmacima koji nisu duži od pet godina, dokaže stalnu stručnu sposobnost za tankere u skladu sa stavkom 3. odjeljka A-I/11 Kodeksa STCW.
4. Svaki zapovjednik i časnik, radi nastavka pomorske službe na brodovima koji plove polarnim vodama, mora ispuniti zahtjeve iz stavka 1. ovog članka i najmanje svakih pet godina mora dokazati svoju stalnu stručnu sposobnost za rad na brodovima koji plove polarnim vodama u skladu sa stavkom 4. odjeljka A-I/11 Kodeksa STCW.
5. Svaka država članica uspoređuje standarde osposobljenosti koji se zahtijevaju od kandidata za svjedodžbe o osposobljenosti i/ili svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti izdane do 1. siječnja 2017. s onima koji se za dobivanje odgovarajuće svjedodžbe o osposobljenosti i/ili svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti navode u dijelu A Kodeksa STCW i utvrđuje postoji li potreba zahtijevati od vlasnika takvih svjedodžbi o osposobljenosti i/ili stručnoj osposobljenosti odgovarajuće dopunjeno i obnovljeno osposobljavanje ili procijeniti njihovu osposobljenost.
6. Svaka država članica uspoređuje standarde osposobljenosti koji se zahtijevaju od osoba koje služe na brodovima na plin koji su se primjenjivali prije 1. siječnja 2017. sa standardima osposobljenosti iz odjeljka A-V/3 Kodeksa STCW i utvrđuje postoji li potreba zahtijevati od tih osoba da obnove svoje kvalifikacije.

7. Svaka država članica, uz savjetovanje sa zainteresiranima, oblikuje ili promiče oblikovanje strukture tečajeva za dopunjavanje i obnavljanje, kako je predviđeno u odjeljku A-I/11 Kodeksa STCW.
8. Za potrebe stalnog dopunjavanja znanja zapovjednika, časnika i radiooperatera, svaka država članica osigurava da su tekstovi najnovijih promjena nacionalnih i međunarodnih propisa o sigurnosti ljudskih života na moru, sigurnosnoj zaštiti i zaštiti morskog okoliša dostupni brodovima koji plove pod njezinom zastavom, poštujući (b) članak 15. stavak 3. točku (b) i članak 19.

#### *Članak 14.*

#### *Uporaba simulatora*

Standardi izvedbe i druge odredbe određene u odjeljku A-I/12 Kodeksa STCW te drugi takvi zahtjevi propisani u dijelu A Kodeksa STCW moraju za svaku dotičnu svjedodžbu biti ispunjeni u pogledu:

- (a) svakog obveznog osposobljavanja koje se temelji na upotrebi simulatora;
- (b) svake procjene stručne sposobnosti propisane u dijelu A Kodeksa STCW koja se provodi pomoću simulatora;
- (c) svake demonstracije stalne stručne osposobljenosti pomoću simulatora, kako se zahtijeva u dijelu A. Kodeksa STCW.

## *Članak 15.*

### *Odgovornosti brodarskih društava*

1. U skladu sa stavcima 2. i 3. države članice smatraju brodarska društva odgovornima za zapošljavanje pomoraca na svojim brodovima u skladu s ovom Direktivom i od svakog brodarskog društva zahtijevaju da osigura:
  - (a) da svaki pomorac zaposlen na bilo kojem od brodova tog društva posjeduje odgovarajuću svjedodžbu u skladu s ovom Direktivom i odredbama koje utvrdi država članica;
  - (b) da je brojčano stanje posade na brodovima tog društva u skladu s primjenjivim zahtjevima države članice o broju članova posade potrebnom za sigurnu plovidbu;
  - (c) da se dokumentacija i podaci za sve pomorce zaposlene na brodovima tog društva održavaju i da su lako dostupni te da uključuju, bez ograničenja na, dokumentaciju i podatke o njihovu iskustvu, njihovoj osposobljenosti, zdravstvenoj spremnosti i stručnoj sposobnosti za dodijeljene dužnosti;
  - (d) da su pomorci, pri stupanju na dužnost na bilo koji od brodova tog društva, upoznati sa svojim konkretnim zaduženjima te svim brodskim uređanjima, postrojenjima, opremom, postupcima i značajkama broda, koje su važne za obavljanje njihovih rutinskih dužnosti ili zaduženja u slučaju opasnosti;

- (e) da pomorci zaposleni na brodovima mogu učinkovito uskladiti svoje aktivnosti u slučaju opasnosti i pri obavljanju funkcija od ključnog značaja za sigurnost ili za sprečavanje ili ublažavanje zagađenja;
- (f) pomorci zaposleni na bilo kojem od brodova tog društva prošli su dopunjeno i obnovljeno osposobljavanje kako se zahtijeva Konvencijom STCW;
- (g) u svakom se trenutku na brodovima tog društva odvija učinkovita usmena komunikacija u skladu sa stavcima 3. i 4. Poglavlja V. pravila 14. Konvencije SOLAS 74, kako je izmijenjena.

2. Brodarska društva, zapovjednici i članovi posade odgovorni su za potpuno i cjelovito izvršavanje obveza određenih u ovome članku i poduzimanje drugih mjera potrebnih kako bi se osiguralo da je svaki član posade u mogućnosti, na temelju znanja i poznatih podataka, doprinijeti sigurnom radu broda.

3. Brodarsko društvo dostavlja pisana uputstva zapovjedniku svakog broda na koji se primjenjuje ova Direktiva, a kojima se utvrđuju politike i postupci koje treba slijediti kako bi svi novozaposleni pomorci na brodu dobili priliku upoznati se s brodskom opremom, postupcima rada i drugim rješenjima potrebnima za pravilno izvršavanje svojih dužnosti, u razumnom roku prije nego im se te dužnosti dodijele. Takve politike i postupci uključuju:
- (a) dodjelu razumnog vremenskog razdoblja u kojem će svaki novozaposleni pomorac imati priliku upoznati se s:
    - i. posebnom opremom s kojom će pomorac raditi ili koju će upotrebljavati;
    - ii. posebnostima u vezi s brodskom stražom, sigurnošću, zaštitom okoliša te postupcima i rješenjima u slučaju opasnosti, koje pomorci moraju poznavati za ispravno izvršavanje svojih dužnosti;
  - (b) određivanje pouzdanog člana posade koji će biti odgovoran za osiguranje da se svakom novozaposlenom pomorcima omogućí da dobije bitne podatke na jeziku koji razumije.

4. Brodska društva osiguravaju da su zapovjednici, časnici i drugo osoblje kojem su dodijeljena posebna zaduženja i odgovornosti na ro-ro putničkim brodovima završili obuku upoznavanja kako bi stekli sposobnosti potrebne za radno mjesto, dužnosti i odgovornosti koje će preuzeti, uzimajući u obzir smjernice iz odjeljka B-I/14 Kodeksa STCW.

*Članak 16.*

*Radna sposobnost*

1. S ciljem sprečavanja umora, države članice:
  - (a) utvrđuju i provode vrijeme za odmor osoblja na brodskoj straži i onog čije dužnosti uključuju dužnosti sigurnosti, sigurnosne zaštite i sprečavanja onečišćenja u skladu sa stavcima od 3. do 13.;
  - (b) i zahtijevaju da sustavi straže budu tako uređeni da učinkovitost osoba na straži ne bude umanjena zbog umora te da su dužnosti tako raspoređene da prvi sastav straže na početku plovidbe kao i sljedeće smjene straže budu dovoljno odmorne i u svakom pogledu radno sposobne.
2. Države članice, s ciljem sprečavanja zlorabe droga i alkohola, osiguravaju da su u skladu s ovim člankom utvrđene odgovarajuće mjere.
3. Države članice uzimaju u obzir opasnost koju predstavlja umor pomoraca, posebno onih čije dužnosti uključuju sigurno upravljanje brodom u skladu sa sigurnosnim mjerama.

4. Sve osobe kojima je dodijeljena dužnost odgovornog časnika na straži ili mornara koji je dio sastava straže, te one osobe kojima su dodijeljene dužnosti vezane uz sigurnost, sigurnosnu zaštitu, sprečavanje onečišćenja i sigurnosne dužnosti imaju pravo na vrijeme za odmor:
  - (a) najmanje 10 sati u svakom 24-satnom razdoblju; i
  - (b) 77 sati u svakom sedmodnevnom razdoblju.
5. Vrijeme za odmor može se podijeliti u najviše dva dijela, jedan u trajanju od najmanje šest sati, dok razmaci između dva uzastopna vremena odmora ne smiju biti dulji od 14 sati.
6. U slučaju opasnosti ili u drugim iznimnim radnim uvjetima ne treba se pridržavati zahtjeva o vremenu za odmor utvrđenih u stavcima 4. i 5. Vježbe okupljanja, protupožarne vježbe i vježbe s čamcima za spašavanje, te vježbe koje propisuju nacionalni zakoni i drugi propisi te međunarodni akti, izvode se tako da u najmanjoj mogućoj mjeri remete vrijeme za odmor i ne uzrokuju umaranje.
7. Države članice zahtijevaju da se rasporedi straže postave na lako dostupnim mjestima. Ti se rasporedi sastavljaju na standardiziranom obrascu i na radnom jeziku ili radnim jezicima koji se koriste na brodu te na engleskom jeziku.

8. U situacijama kada je pomorac u pripravnosti, kao na primjer kada prostor strojarnice nije pod nadzorom, mora mu se nadoknaditi odgovarajuće vrijeme za odmor, ako pozivi na rad ometaju redovno vrijeme za odmor.
9. Države članice zahtijevaju da se o vremenu za dnevni odmor pomoraca vodi zapisnik na standardiziranom obrascu, na radnom jeziku ili na radnim jezicima koji se koriste na brodu i na engleskom jeziku, kako bi se omogućio nadzor i provjera u skladu s ovim člankom. Pomorci moraju dobiti presliku obrasca o vremenu za odmor koji se odnosi na njih i koju potvrđuje zapovjednik ili osoba koju je zapovjednik ovlastio te pomorci.
10. Neovisno o pravilima utvrđenima u stavcima od 3. do 9., zapovjednik broda ima pravo od pomorca zahtijevati da obavlja rad toliko dugo koliko je potrebno radi osiguranja neposredne sigurnosti broda, osoba na brodu ili tereta ili radi pružanja pomoći drugim brodovima ili osobama u nevolji na moru. U skladu s tim, zapovjednik može privremeno ukinuti raspored vremena za odmor i zahtijevati od pomorca da radi koliko god je potrebno dok se ne uspostavi redovno stanje. Čim to bude izvedivo nakon ponovnog uspostavljanja redovnog stanja, zapovjednik broda svakom pomorcu koji je radio tijekom predviđenog vremena za odmor osigurava odgovarajuće vrijeme za odmor.

11. Uzimajući u obzir opća načela o zaštiti zdravlja i sigurnosti radnika u skladu s Direktivom 1999/63/EZ države članice mogu nacionalnim zakonima i drugim propisima ili postupkom nadležnog tijela odobriti ili registrirati kolektivne ugovore koji dopuštaju iznimke u pogledu propisanog vremena za odmor iz stavka 4. točke (b) i stavka 5. ovog članka, pod uvjetom da vrijeme za odmor nije manje od 70 sati u sedmodnevnom razdoblju te da se poštuju ograničenja utvrđena u stavcima 12. i 13. ovog članka. Takvim iznimkama moraju se u najvećoj mogućoj mjeri poštovati utvrđene norme, ali se njima mogu uzeti u obzir češća ili dulja razdoblja dopusta ili odobriti kompenzacijski dopust za pomorce na straži ili pomorce koji rade na brodovima za kratke plovidbe. Iznimkama se moraju, u najvećoj mogućoj mjeri, uzimati u obzir smjernice u pogledu sprečavanja umora iz odjeljka B-VIII/1 Kodeksa STCW. Iznimke od minimalnog vremena za odmor iz stavka 4. točke (a) ovog članka nisu dopuštene.
12. Iznimke iz stavka 11. u pogledu tjednog vremena za odmor iz stavka 4. točke (b) nisu dopuštene se za više od dva uzastopna tjedna. Razmaci između dvaju razdoblja iznimaka na brodu ne smiju biti kraći od dvostrukog trajanja iznimke.

13. U okviru mogućih iznimaka od stavka 5. navedenih u stavku 11., minimalno vrijeme za odmor u bilo kojem 24-satnom razdoblju iz stavka 4. točke (a) može se podijeliti u najviše tri vremena za odmor, od kojih jedno traje najmanje šest sati, a ni jedno ne traje kraće od sata. Razmaci između uzastopnih vremena za odmor ne smiju biti dulji od 14 sati. Iznimke ne smiju biti dulje od 24-satnih razdoblja u bilo kojem sedmodnevnom razdoblju.
  
14. Države članice utvrđuju, s ciljem sprečavanja zloporabe alkohola, ograničenje od 0,05 % promila u krvi (BAC) ili 0,25 mg/l alkohola u dahu ili količinu alkohola koja dovodi do takve koncentracije alkohola za zapovjednike, časnike i druge pomorce dok obavljaju dodijeljene dužnosti u vezi sa sigurnošću, sigurnosnom zaštitom i zaštitom pomorskog okoliša.

*Članak 17.*  
*Posebne dozvole*

1. U izvanrednim okolnostima, nadležna tijela mogu, ako to po njihovom mišljenju ne predstavlja opasnost za osobe, imovinu ili okoliš, izdati posebnu dozvolu kojom se dopušta određenom pomorcu da u razdoblju od najviše šest mjeseci na određenom brodu obavlja poslove koji nisu poslovi radiooperatera, osim ako je to predviđeno u relevantnom Pravilniku o radiokomunikacijama,, pod uvjetom da osoba kojoj se posebna dozvola izdaje posjeduje odgovarajuće kvalifikacije za popunjavanje tog radnog mjesta na siguran način i na zadovoljstvo nadležnih tijela. Međutim, posebne dozvole ne smiju se dodijeliti zapovjedniku ili upravitelju stroja, osim u slučajevima više sile, kada se izdaju samo za najkraće moguće razdoblje.
  
2. Svaka posebna dozvola, koja se dodjeljuje za pojedino radno mjesto, smije se dodijeliti isključivo osobi s odgovarajućom svjedodžbom koja se traži za neposredno niže radno mjesto. Ako za neposredno niže radno mjesto nije potrebna svjedodžba, posebna dozvola može se izdati osobi čije su kvalifikacije i iskustvo prema mišljenju nadležnih tijela u potpunosti jednakovrijedne zahtjevima za radno mjesto koje se popunjava, pod uvjetom da je ta osoba, ako nema odgovarajuću svjedodžbu, dužna proći provjeru koju nadležna tijela prihvaćaju za dokazivanje da se takva posebna dozvola može sa sigurnošću izdati. Osim toga, nadležna tijela osiguravaju da dotično radno mjesto što prije popuni osoba s odgovarajućom svjedodžbom.

*Članak 18.*

*Odgovornosti država članica za osposobljavanje i ocjenjivanje*

1. Države članice određuju tijela ili organe koji(-a):
  - (a) provode osposobljavanje iz članka 3.;
  - (b) organiziraju i/ili nadziru provjere znanja, ako se one zahtijevaju;
  - (c) izdaju svjedodžbe iz članka 4.;
  - (d) dodjeljuju posebne dozvole predviđene u članku 17.
  
2. Države članice osiguravaju da:
  - (a) je ukupno osposobljavanje i ocjenjivanje pomoraca:
    - i. strukturirano u skladu s pisanim programima, uključujući one metode i sredstva predavanja, nastavne postupke i materijale koji su potrebni za dostizanje propisanih standarda stručne osposobljenosti;
    - ii. da ga provode, nadgledaju, ocjenjuju i podržavaju osobe kvalificirane u skladu s točkama (d), (e) i (f);
  
  - (b) osobe koje provode osposobljavanje ili ocjenjivanje za vrijeme službe na brodu čine to samo kada takvo osposobljavanje ili ocjenjivanje neće negativno utjecati na uobičajeni rad broda i kada svoje vrijeme i pažnju mogu posvetiti osposobljavanju i ocjenjivanju;

- (c) instruktori i osobe koje provode nadzor i ocjenjivanje budu odgovarajuće kvalificirani za pojedinačne vrste i razine osposobljavanja ili ocjenjivanja stručne sposobnosti pomoraca na brodu ili na kopnu;
- (d) svaka osoba koja na brodu ili na kopnu provodi osposobljavanje pomoraca za vrijeme službe na brodu, namijenjeno kvalificiranju radi dobivanja svjedodžbi na temelju ove Direktive:
  - i. mora poštovati program osposobljavanja i razumjeti posebne ciljeve pojedinačne vrste osposobljavanja koja se provodi;
  - ii. kvalificirana je za zadaću za koju se osposobljavanje provodi;
  - iii. ako se provodi osposobljavanje uz upotrebu simulatora:
    - primila je odgovarajuće pedagoške smjernice za upotrebu simulatora; i
    - stekla je praktično radno iskustvo na vrsti simulatora koji se koristi;
- (e) svaka osoba odgovorna za nadzor osposobljavanja pomoraca za vrijeme službe na brodu, namijenjenog kvalificiranju radi dobivanja svjedodžbe, mora u potpunosti razumjeti program osposobljavanja i posebne ciljeve svake pojedinačne vrste osposobljavanja koja se provodi;

- (f) svaka osoba koja na brodu ili na kopnu provodi ocjenjivanje stručne sposobnosti pomoraca za vrijeme službe na brodu, koje je namijenjeno korištenju u stručnom osposobljavanju radi dobivanja svjedodžbe na temelju ove Direktive:
- i. mora imati odgovarajuću razinu znanja i razumijevanja stručne sposobnosti koja se ocjenjuje;
  - ii. kvalificirana je za zadaće koje ocjenjuje;
  - iii. primila je odgovarajuće smjernice o metodama i postupcima ocjenjivanja;
  - iv. stekla je praktično iskustvo ocjenjivanja;
  - v. ako ocjenjivanje uključuje upotrebu simulatora, stekla je praktična iskustva ocjenjivanja na određenoj vrsti simulatora, pod nadzorom i na zadovoljstvo iskusnog ocjenjivača;

- (g) ako država članica kao dio svojih zahtjeva za izdavanje svjedodžbe priznaje tečaj osposobljavanja, ustanovu za osposobljavanje ili kvalifikaciju koju je dodijelila ustanova za osposobljavanje, na stručne kvalifikacije i iskustvo instruktora i ocjenjivača primjenjuju se odredaba o standardima kakvoće iz članka 11.; takve stručne kvalifikacije, iskustvo i primjena standarda kakvoće moraju uključivati odgovarajuće osposobljavanje o metodama poučavanja te metodama osposobljavanja i ocjenjivanja i moraju biti u skladu sa svim primjenjivim zahtjevima iz točaka (d), (e) i (f) ovog stavka.

### *Članak 19.*

#### *Sporazumijevanje na brodu*

Države članice osiguravaju da:

- (a) ne dovodeći u pitanje točke (b) i (d), na svim brodovima koji plove pod zastavom države članice u svakom trenutku postoje sredstva za učinkovito usmeno sporazumijevanje između svih članova brodske posade o pitanjima sigurnosti, posebno u vezi s ispravnim i pravovremenim primanjem i razumijevanjem poruka i uputstava;
- (b) se radi osiguranja učinkovitog djelovanja posade u sigurnosnim pitanjima na svim putničkim brodovima koji plove pod zastavom države članice kao i na svim putničkim brodovima koji započinju i/ili završavaju plovidbu u luci države članice, utvrdi radni jezik te da ga se ubilježi u brodski dnevnik;

brodarsko društvo ili zapovjednik, prema potrebi, određuju odgovarajući radni jezik; od svakog se pomorca zahtijeva da taj jezik razumije te da prema potrebi izdaje naredbe i uputstva te podnosi povratne izvještaje na tom jeziku;

ako radni jezik nije službeni jezik države članice, svi planovi i popisi koji se objavljuju moraju sadržavati i prijevode na radnom jeziku;

- (c) su na putničkim brodovima osobe koje su prema rasporedu za uzbunu određene za pomaganje putnicima u slučaju opasnosti lako i brzo prepoznatljive i imaju vještine sporazumijevanja dostatne za tu svrhu, pri čemu se uzima u obzir primjerena i odgovarajuća kombinacija bilo kojih od sljedećih čimbenika:
- i. jezik ili jezici koji odgovaraju prevladavajućim narodnostima putnika koji se prevoze na određenoj ruti;
  - ii. vjerojatnost da sposobnost upotrebe osnovnih izraza na engleskom jeziku za izdavanje osnovnih uputa može biti način sporazumijevanja s putnikom kojem je potrebna pomoć, neovisno o tome govore li putnik i posada istim jezikom ili ne;
  - iii. eventualna potreba za drugim načinima sporazumijevanja za vrijeme trajanja opasnosti, na primjer pokazivanje, znakovi rukama ili privlačenje pažnje na mjesta uputstava, zborna mjesta, uređaje za spašavanje ili putove evakuacije, kada govorno sporazumijevanje nije moguće;

- iv. opseg u kojem su putnicima pružena potpuna sigurnosna uputstva na njihovom materinjem jeziku ili materinjim jezicima;
  - v. jezici na kojima se u hitnim slučajevima ili za vrijeme vježbe mogu izdavati najave opasnosti, kako bi se ključna uputstva prenijela putnicima i olakšalo pružanje pomoći putnicima od strane članova posade;
- (d) se na tankerima za prijevoz nafte, tankerima za kemikalije i tankerima za ukapljeni plin koji plove pod zastavom države članice, zapovjednik, časnici i mornari mogu međusobno sporazumijevati na zajedničkom radnom jeziku (zajedničkim radnim jezicima);
- (e) postoje odgovarajuća sredstva sporazumijevanja između broda i tijelâ na kopnu; takva se komunikacija odvija u skladu s poglavljem V. pravilom 14. stavkom 4. Konvencije SOLAS 74;
- (f) u provođenju nadzora države luke na temelju Direktive 2009/16/EZ države članice također provjeravaju poštuju li brodovi koji plove pod zastavom države, koja nije država članica, ovaj članak.

## Članak 20.

### *Priznavanje svjedodžbi o osposobljenosti i svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti*

1. Pomorcima koji ne posjeduju svjedodžbe o osposobljenosti koje su izdale države članice ili svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti koje su države članice izdale zapovjednicima i časnicima u skladu s pravilima V/1-1 i V/1-2 Konvencije STCW može se dozvoliti zapošljavanje na brodovima koji plovo pod zastavom države članice, pod uvjetom da je odluka o priznavanju njihovih svjedodžbi o osposobljenosti ili svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti donesena u skladu s postupcima određenima u stavcima od 2. do 6. ovog članka.
2. Država članica koja ovjerom namjerava priznati svjedodžbe o osposobljenosti ili svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti iz stavka 1. ovog članka koje je treća zemlja izdala zapovjedniku, časniku ili radiooperateru radi služenja na brodovima koji plovo pod njezinom zastavom Komisiji podnosi zahtjev za priznavanje te treće zemlje, koji mora popratiti preliminarnom analizom usklađenosti treće zemlje sa zahtjevima Konvencije STCW tako što će se za tu analizu prikupiti informacije iz Priloga II. ovoj Direktivi. Kako bi potkrijepila svoj zahtjev država članica u toj preliminarnoj analizi pruža dodatne informacije o razlozima za priznavanje treće zemlje.

Nakon što država članica podnese takav zahtjev Komisija obrađuje taj zahtjev bez odgode i odlučuje, u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 31. stavka 2. o pokretanju procjene sustava osposobljavanja i izdavanja svjedodžbi u trećoj zemlji u razumnom vremenskom roku uz poštovanje vremenskog ograničenja iz stavka 3. ovog članka.

Kada se donese pozitivna odluka o pokretanju procjene, Komisija, uz pomoć Europske agencije za pomorsku sigurnost i uz moguće sudjelovanje države članice koja podnosi zahtjev i bilo koje druge zainteresirane države članice, prikuplja informacije iz Priloga II. ovoj Direktivi te provodi procjenu sustavâ osposobljavanja i izdavanja svjedodžbi u trećoj zemlji za koju je podnesen zahtjev za priznavanje kako bi provjerila da treća zemlja ispunjava sve zahtjeve Konvencije STCW i da su poduzete odgovarajuće mjere za sprečavanje izdavanja lažnih svjedodžbi te uzima u obzir je li ta treća zemlja ratificirala Konvenciju o radu pomoraca iz 2006.

3. Ako, kao rezultat procjene iz stavka 2. ovog članka zaključi da su ispunjeni svi ti zahtjevi, Komisija donosi provedbene akte kojima utvrđuje svoju odluku o priznavanju treće zemlje. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 31. stavka 2. u roku od 24 mjeseca nakon što država članica podnese zahtjev iz stavka 2. ovog članka.

Ako dotična treća zemlja, kako bi ispunila zahtjeve iz Konvencije STCW, mora provesti velike korektivne mjere, uključujući izmjene svojeg zakonodavstva te svojeg sustava obrazovanja, osposobljavanja i izdavanja svjedodžbi, provedbeni akti iz prvog podstavka ovog stavka donose se u roku od 36 mjeseci nakon što država članica podnese zahtjev iz stavka 2. ovog članka.

Država članica koja podnosi taj zahtjev može odlučiti jednostrano priznati treću zemlju dok se ne donese provedbeni akt na temelju ovog stavka. Ako donese tu jednostranu odluku o priznavanju, država članica Komisiji priopćuje broj ovjera kojima se potvrđuje priznavanje svjedodžbi koje je izdala za svjedodžbe o osposobljenosti i svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti iz stavka 1. koje je izdala treća zemlja dok se ne donese provedbeni akt u pogledu priznavanja te treće zemlje.

4. Država članica može odlučiti, u pogledu brodova koji plove pod njezinom zastavom, ovjeriti svjedodžbe koje su izdale treće zemlje koje je priznala Komisija, uzimajući u obzir odredbe utvrđene u točkama 4. i 5. Priloga II.
5. Priznavanja svjedodžbi koje su izdale priznate treće zemlje i koja su objavljena u *Službenom listu Europske unije*, seriji C, do 14. lipnja 2005. ostaju valjana.

Ta priznavanja mogu koristiti sve države članice, osim ako ih Komisija nije naknadno povukla na temelju članka 21.

6. Komisija sastavlja i ažurira popis priznatih trećih zemalja. Popis se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*, seriji C.
7. Neovisno o članku 4. stavku 7., država članica može, ako to zahtijevaju okolnosti, dozvoliti zapošljavanje pomorca na radnom mjestu koje nije mjesto radijskog časnika ili radiooperatera, osim ako je to predviđeno Pravilnikom o radiokomunikacijama, za razdoblje od najviše tri mjeseca, na brodu koji plovi pod njezinom zastavom, ako posjeduje odgovarajuću i valjanu svjedodžbu, izdanu i ovjerenu kako to zahtijeva treća zemlja, ali koju dotična država članica još uvijek nije ovjerala radi priznavanja kao primjerenu za obavljanje službe na brodu koji plovi pod njezinom zastavom.

Dokumenti kojima se dokazuje da je zahtjev za ovjeru podnesen nadležnim tijelima moraju biti na raspolaganju.

#### *Članak 21.*

##### *Neispunjavanje zahtjeva Konvencije STCW*

1. Neovisno o kriterijima navedenima u Prilogu II., ako država članica smatra da priznata treća zemlja više ne ispunjava zahtjeve Konvencije STCW, o tome odmah obavješćuje Komisiju i navodi obrazložene razloge.

Komisija upućuje taj predmet Odboru iz članka 31. stavka 1. bez odgode.

2. Neovisno o kriterijima određenima u Prilogu II., ako Komisija smatra da priznata treća zemlja više ne ispunjava zahtjeve Konvencije STCW, o tome odmah obavješćuje države članice i navodi obrazložene razloge.

Komisija upućuje taj predmet Odboru iz članka 31. stavka 1. bez odgode.

3. Ako država članica namjerava povući ovjere svih svjedodžbi koje je izdala treća zemlja, o toj namjeri obavješćuje Komisiju i ostale države članice bez odgode i navodi obrazložene razloge.
4. Komisija, uz pomoć Europske agencije za pomorsku sigurnost, ponovno procjenjuje priznavanje dotične treće zemlje kako bi provjerila je li ta treća zemlja propustila ispuniti zahtjeve Konvencije STCW.
5. Ako postoje naznake da određena ustanova za pomorsko osposobljavanje više ne ispunjava zahtjeve Konvencije STCW, Komisija obavješćuje dotičnu treću zemlju da će priznavanje svjedodžbi te treće zemlje biti povučeno u roku od dva mjeseca ako se ne poduzmu mjere za osiguranje ispunjavanja svih zahtjeva Konvencije STCW.

6. Komisija donosi odluku o povlačenju priznavanja. Navedeni se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 31. stavka 2. Dotične države članice poduzimaju odgovarajuće mjere za provedbu te odluke.
7. Ovjere kojima se potvrđuje priznavanje svjedodžbi, izdane u skladu s člankom 4. stavkom 7. prije datuma donošenja odluke o povlačenju priznavanja treće zemlje, ostaju valjane. Međutim, pomorci koji posjeduju takve ovjere ne mogu zatražiti ovjeru kojom se priznaje viša kvalifikacija, osim ako se to napredovanje temelji isključivo na dodatnom iskustvu u pomorskoj službi.
8. Ako država članica u razdoblju od više od osam godina ne izda ovjere kojima se potvrđuje priznavanje svjedodžbi o osposobljenosti ili svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti iz članka 20. stavka 1. koje je izdala treća zemlja, priznavanje svjedodžbi te treće zemlje mora se ponovno ispitati. Komisija donosi provedbene akte kojima utvrđuje svoju odluku nakon ponovnog ispitivanja. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 31. stavka 2., nakon što se najmanje šest mjeseci unaprijed obavijeste države članice i dotična treća zemlja.

## Članak 22.

### *Ponovna procjena*

1. Komisija, uz pomoć Europske agencije za pomorsku sigurnost, ponovno procjenjuje treće zemlje koje su priznate na temelju postupka iz članka 20. stavka 3. prvog podstavka, uključujući one iz članka 20. stavka 6., redovito i najmanje u roku od deset godina od posljednje procjene, kako bi provjerila da ispunjavaju odgovarajuće kriterije utvrđene u Prilogu II. i jesu li poduzete odgovarajuće mjere za sprečavanje izdavanja lažnih svjedodžbi.
2. Komisija, uz pomoć Europske agencije za pomorsku sigurnost, provodi ponovnu procjenu trećih zemalja na temelju prioriternih kriterija. Ti prioritetni kriteriji uključuju sljedeće:
  - (a) podatke o rezultatima rada koje dostavlja nadzor države luke u skladu s člankom 24.;
  - (b) broj ovjera kojima se potvrđuje priznavanje za svjedodžbe o osposobljenosti ili svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti izdane u skladu s pravilima V/1-1 i V/1-2 Konvencije STCW, koje je izdala treća zemlja;
  - (c) broj institucija za pomorsko obrazovanje i osposobljavanje koje je treća zemlja priznala;

- (d) broj programa za osposobljavanje i profesionalni razvoj pomoraca koje je treća zemlja odobrila;
- (e) datum Komisijine posljednje procjene treće zemlje i broj nedostataka u ključnim postupcima koji su utvrđeni tijekom te procjene;
- (f) sve znatne promjene u sustavu pomorskog osposobljavanja i izdavanja svjedodžbi treće zemlje;
- (g) ukupni broj pomoraca kojima je treća zemlja izdala svjedodžbe koji služe na brodovima koji plove pod zastavama država članica i razinu osposobljavanja i kvalifikacija tih pomoraca;
- (h) informacije koje se odnose na standarde obrazovanja i osposobljavanja u trećoj zemlji koje su dostavila dotična tijela ili drugi dionici, ako postoje.

Ako treća zemlja ne ispunjava zahtjeve iz Konvencije STCW u skladu s člankom 21. ove Direktive, ponovna procjena te treće zemlje ima prioritet u odnosu na druge treće zemlje.

3. Komisija državama članicama dostavlja izvješće o rezultatima procjene.

### *Članak 23.*

#### *Nadzor države luke*

1. Neovisno o zastavi pod kojom plovi, svaki brod, osim onih tipova brodova koji su izuzeti člankom 1., dok je u lukama države članice, podliježe nadzoru države luke koji provode službenici na odgovarajući način ovlašteni od strane te države članice, kako bi se provjerilo posjeduju li svi pomorci zaposleni na brodu, od kojih se zahtijeva da posjeduju svjedodžbu o osposobljenosti i/ili svjedodžbu o stručnoj osposobljenosti i/ili dokumentirane dokaze u skladu s Konvencijom STCW, takvu svjedodžbu o osposobljenosti ili valjanu posebnu dozvolu i/ili svjedodžbu o stručnoj osposobljenosti i/ili dokumentirane dokaze.
2. Pri provođenju nadzora države luke na temelju ove Direktive države članice moraju osigurati primjenu svih odgovarajućih odredaba i postupaka utvrđenih Direktivom 2009/16/EZ.

## Članak 24.

### *Postupci nadzora države luke*

1. Ne dovodeći u pitanje Direktivu 2009/16/EZ, nadzor države luke na temelju članka 23. ograničava se na sljedeće:
  - (a) provjeru posjeduje li svaki pomorac zaposlen na brodu, od kojeg se zahtijeva da posjeduje svjedodžbu o osposobljenosti i/ili svjedodžbu o stručnoj osposobljenosti u skladu s Konvencijom STCW, takvu svjedodžbu o osposobljenosti ili valjanu posebnu dozvolu i/ili svjedodžbu o stručnoj osposobljenosti ili dokumentirane dokaze da je zahtjev za ovjeru, kojom se potvrđuje priznavanje svjedodžbe o osposobljenosti, podnesen tijelima države zastave;
  - (b) provjeru jesu li broj pomoraca zaposlenih na brodu i njihove svjedodžbe u skladu sa zahtjevima tijela države zastave o broju članova posade potrebnom za sigurnu plovidbu.
2. Sposobnost pomoraca na brodu da poštuju norme u pogledu straže, prema potrebi, propisane Konvencijom STCW procjenjuje se u skladu s dijelom A Kodeksa STCW ako postoje utemeljeni razlozi za vjerovanje da se te norme ne poštuju iz nekog od sljedećih razloga:
  - (a) brod je pretrpio sudar, potonuće ili nasukavanje;

- (b) došlo je do nezakonitog ispuštanja tvari s broda, za vrijeme plovidbe, na sidrištu ili pristaništu, koje nije dopušteno prema međunarodnoj konvenciji;
  - (c) brodom se upravljalo na nepravilan ili nesiguran način, pri čemu nisu poštovana pravila puta koja je usvojio IMO, kao ni praksa i postupci sigurne plovidbe;
  - (d) brodom se upravljalo na način koji predstavlja opasnost za osobe, imovinu ili okoliš ili ugrožava sigurnosnu zaštitu;
  - (e) svjedodžba je dobivena prijevarom ili imatelj svjedodžbe nije osoba kojoj je svjedodžba prvobitno izdana;
  - (f) brod plovi pod zastavom zemlje koja nije ratificirala Konvenciju STCW ili zapovjednik broda, časnik ili mornar posjeduju svjedodžbu koju je izdala treća zemlja koja nije ratificirala Konvenciju STCW.
3. Neovisno o provjeri svjedodžbe, u sklopu procjene na temelju stavka 2. od pomorca se može zahtijevati da dokaže odgovarajuću stručnu sposobnost na radnom mjestu. To dokazivanje može uključivati provjeru ispunjavanja operativnih zahtjeva u vezi sa standardima stražarenja te postojanja ispravne reakcije u slučaju opasnosti, u okviru razine nadležnosti pomorca.

*Članak 25.*  
*Zadržavanje*

Ne dovodeći u pitanje Direktivu 2009/16/EZ, sljedeći se nedostaci, u mjeri u kojoj časnik koji izvršava nadzor države luke utvrdi da su opasne za osobe, imovinu ili okoliš, uzimaju kao jedini razlozi na temelju ove Direktive na temelju kojih država članica može zadržati brod:

- (a) pomorci ne posjeduju svjedodžbe, odgovarajuće svjedodžbe, valjane posebne dozvole ili dokumentirane dokaze o tome da je zahtjev za ovjeru, kojom se potvrđuje priznavanje svjedodžbe, predan tijelima države zastave;
- (b) ne poštuju se primjenjivi zahtjevi države zastave o broju članova posade potrebnom za sigurnu plovidbu;
- (c) straže na zapovjedničkom mostu ili u strojarnici ne održavaju se u skladu sa zahtjevima koje je za brod navela država zastave;
- (d) nedostatak osobe na straži, koja je kvalificirana za rad s opremom koja je nužno potrebna za sigurnu plovidbu, sigurnosne radiokomunikacije ili sprečavanje onečišćenja mora;
- (e) ne postoji dokaz o stručnoj osposobljenosti pomoraca za dužnosti koje su im dodijeljene u vezi sa sigurnošću broda i sprečavanjem zagađivanja;

- (f) na prvu stražu na početku plovidbe te sljedeće smjene straže nije moguće postaviti osobe koje su dovoljno odmorne i u svakom pogledu radno sposobne.

#### *Članak 26.*

##### *Redovito praćenje ispunjavanja zahtjeva*

Ne dovodeći u pitanje ovlasti Komisije na temelju članka 258. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, Komisija, uz pomoć Europske agencije za pomorsku sigurnost, provjerava redovito i barem svakih pet godina da države članice ispunjavaju minimum zahtjeva utvrđenih ovom Direktivom.

#### *Članak 27.*

##### *Informacije u statističke svrhe*

1. Države članice Komisiji priopćuju informacije iz Priloga III. za potrebe članka 21. stavka 8. i članka 22. stavka 2., a kako bi ih države članice i Komisija mogle upotrebljavati u oblikovanju politika.

2. Te informacije države članice stavljaju na raspolaganje Komisiji jednom godišnje u elektronskom obliku te obuhvaćaju informacije registrirane do 31. prosinca prethodne godine. Države članice zadržavaju sva vlasnička prava nad informacijama u izvornom obliku. Obradeni statistički podaci sastavljeni na temelju takvih informacija javno su dostupni u skladu s odredbama o transparentnosti i zaštiti informacija iz članka 4. Uredbe (EZ) br. 1406/2002.
3. S ciljem osiguravanja zaštite osobnih podataka, države članice osiguravaju da su svi osobni podaci u anonimnom obliku kako je utvrđeno u Prilogu III. koristeći programsku podršku koju osigurava i prihvaća Komisija prije dostavljanja tih podataka Komisiji. Komisija koristi samo informacije u anonimnom obliku.
4. Države članice i Komisija osiguravaju korištenje mjera za prikupljanje, dostavljanje, pohranjivanje, analizu i distribuciju tih informacija koje omogućuju statističku analizu.

Za potrebe prvog podstavka, Komisija usvaja detaljne mjere u pogledu potrebnih tehničkih zahtjeva kako bi osigurala odgovarajuće upravljanje statističkim podacima. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 31. stavka 2.

*Članak 28.*  
*Izvešće o evaluaciji*

Komisija najkasnije 2. kolovoza 2024. Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće o evaluaciji, uključujući prijedloge za daljnje mjere koje treba poduzeti na temelju te evaluacije. U tom izvješću o evaluaciji Komisija analizira provedbu programa uzajamnog priznavanja svjedodžbi pomoraca koje su izdale države članice i svih događaja u pogledu digitalnih svjedodžbi koje se izdaju pomorcima na međunarodnoj razini. Komisija ujedno provodi evaluaciju svih događaja u pogledu budućeg razmatranja europskih pomorskih diploma o izvrsnosti kako je istaknuto u preporukama socijalnih partnera.

*Članak 29.*  
*Izmjena*

1. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 30. kojima se mijenjaju Prilog I. ovoj Direktivi i povezane odredbe ove Direktive radi usklađivanja tog priloga i tih odredaba s izmjenama Konvencije STCW i dijela A Kodeksa STCW.

2. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 30. kojima se mijenja Prilog III. ovoj Direktivi u pogledu posebnog i relevantnog sadržaja i detalja informacija o kojima države članice trebaju izvješćivati, pod uvjetom da su ti akti ograničeni na uzimanje u obzir izmjena Konvencije STCW i dijela A Kodeksa STCW te da poštuju mjere za zaštitu podataka. Ti delegirani akti ne mijenjaju odredbe o anonimnom obliku podataka kako su utvrđene u članku 27. stavku 3.

### *Članak 30.*

#### *Izvršavanje delegiranja ovlasti*

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.
2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 4. stavka 14. i članka 29. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od pet godina od 1. kolovoza 2019. Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja razdoblja od pet godina. Delegiranje ovlasti prešutno se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja.

3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 4. stavka 14. i članka 29. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.
4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.
5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.
6. Delegirani akt donesen na temelju članka 4. stavka 14. i članka 29. stupa na snagu samo ako ni Europski parlament ni Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

*Članak 31.*  
*Postupak odbora*

1. Komisiji pomaže Odbor za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) osnovan Uredbom (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1</sup>. Navedeni odbor je odbor odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.
2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.

Ako odbor ne da mišljenje, Komisija ne donosi nacrt provedbenog akta i primjenjuje se članak 5. stavak 4. treći podstavak Uredbe (EU) br. 182/2011.

---

<sup>1</sup> Uredba (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o osnivanju Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) i o izmjeni uredaba o pomorskoj sigurnosti i sprečavanju onečišćenja s brodova (SL L 324, 29.11.2002., str. 1.).

### *Članak 32.*

#### *Sankcije*

Države članice utvrđuju sustave sankcija za kršenja nacionalnih odredaba donesenih na temelju članka 3., 4., 8., od 10. do 16., 18., 19., 20., 23., 24., 25. te Priloga I. i poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

### *Članak 33.*

#### *Obavješćivanje*

Države članice odmah Komisiji dostavljaju tekstove svih odredaba koje donesu u području koje je uređeno ovom Direktivom.

Komisija o tome odmah obavješćuje ostale države članice.

### *Članak 34.*

#### *Stavljanje izvan snage*

Direktiva 2008/106/EZ, kako je izmijenjena direktivama navedenima u Prilogu IV. dijelu A stavlja se izvan snage, ne dovodeći u pitanje obveze država članica u pogledu rokova za prijenos u nacionalno pravo direktiva, koji su navedeni u Prilogu IV. dijelu B.

Upućivanja na Direktivu stavljenu izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Direktivu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga V.

*Članak 35.*  
*Stupanje na snagu*

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

*Članak 36.*  
*Adresati*

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu

*Za Europski parlament*  
*Predsjednica*

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*

## **PRILOG I.**

### ZAHTJEVI KONVENCIJE STCW U POGLEDU OSPOSOBLJAVANJA IZ ČLANKA 3.

## **POGLAVLJE I. OPĆE ODREDBE**

1. Pravila iz ovog Priloga dopunjuju se obveznim odredbama sadržanima u dijelu A Kodeksa STCW, uz izuzetak poglavlja VIII. pravila VIII/2.

Svako upućivanje na neki zahtjev iz pravila također predstavlja upućivanje na odgovarajući odjeljak dijela A Kodeksa STCW.

2. Dio A Kodeksa STCW sadržava norme osposobljenosti koje moraju pokazati kandidati za izdavanje i ponovno potvrđivanje valjanosti svjedodžbi o osposobljenosti, prema odredbama Konvencije STCW. Kako bi se razjasnila veza između odredaba o izdavanju zamjenskih svjedodžbi iz poglavlja VII. i odredaba o izdavanju svjedodžbi iz poglavlja II., III. i IV., sposobnosti navedene u normama osposobljenosti svrstane su u odgovarajuće skupine prema sljedećih sedam funkcija:

1. navigacija;
2. rukovanje teretom i razmještaj tereta;

3. nadziranje plovidbe broda i briga o osobama na brodu;
4. pomorsko inženjerstvo;
5. električni, elektronski i nadzorni sustavi;
6. održavanje i popravci;
7. radijske veze;

na sljedećim razinama odgovornosti:

1. rukovodeća razina;
2. operativna razina;
3. razina podrške.

Funkcije i razine odgovornosti utvrđene su podnaslovom u tablicama normi osposobljenosti navedenima u poglavljima II., III. i IV. dijela A Kodeksa STCW.

## **POGLAVLJE II.**

### **ZAPOVJEDNIK I ODJEL PALUBE**

Pravilo II/1

Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi časnicima zaduženima za plovidbenu stražu na brodovima od 500 tona bruto tonaže ili više

1. Svaki časnik zadužen za plovidbenu stražu na pomorskim brodovima od 500 tona bruto tonaže ili više mora imati svjedodžbu o osposobljenosti.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe mora:
  - 2.1. imati najmanje 18 godina;
  - 2.2. imati odobrenu pomorsku službu od najmanje 12 mjeseci kao dio odobrenog programa osposobljavanja, koja uključuje osposobljavanje na brodu koje ispunjava zahtjeve odjeljka A-II/1 Kodeksa STCW i koja je upisana u knjigu evidencije odobrenog osposobljavanja ili imati drukčiju odobrenu pomorsku službu od najmanje 36 mjeseci;

- 2.3. za vrijeme tražene pomorske službe, u razdoblju od najmanje šest mjeseci, izvršavati dužnosti straže na zapovjedničkom mostu, pod nadzorom zapovjednika ili osposobljenog časnika;
- 2.4. ispunjavati primjenjive zahtjeve pravila iz poglavlja IV., prema potrebi, za izvršavanje predviđenih dužnosti u vezi s radiokomunikacijom, u skladu s Pravilnikom o radiokomunikacijama;
- 2.5. završiti odobreni program obrazovanja i osposobljavanja i ispunjavati normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-II/1 Kodeksa STCW;
- 2.6. ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-VI/1, stavku 2., odjeljku A-VI/2 stavcima od 1. do 4., odjeljku A-VI/3 stavcima od 1. do 4. i odjeljku A-VI/4 stavcima 1., 2. i 3. Kodeksa STCW.

## Pravilo II/2

Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi zapovjednicima i prvim brodskim časnicima na brodovima od 500 tona bruto tonaže ili više

Zapovjednik i prvi brodski časnik na brodovima od 3000 tona bruto tonaže ili više

1. Svaki zapovjednik i svaki prvi brodski časnik na pomorskom brodu od 3000 tona bruto tonaže ili više mora imati svjedodžbu o osposobljenosti.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe mora:
  - 2.1. ispunjavati zahtjeve za izdavanje svjedodžbe za časnika zaduženog za plovidbenu stražu na brodovima od 500 tona bruto tonaže ili više i imati odobrenu pomorsku službu na tom radnom mjestu:
    - 2.1.1. za izdavanje svjedodžbe za prvog broskog časnika, u trajanju od najmanje 12 mjeseci;
    - 2.1.2. za izdavanje svjedodžbe za zapovjednika, u trajanju od najmanje 36 mjeseci; međutim, to se razdoblje može smanjiti na najmanje 24 mjeseca ako je najmanje 12 mjeseci takve pomorske službe radio kao prvi brodski časnik;
  - 2.2. završiti odobreno obrazovanje i osposobljavanje te ispunjavati normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-II/2 Kodeksa STCW za zapovjednike i prve brodske časnike na brodovima od 3000 tona bruto tonaže ili više.

Zapovjednik i prvi brodski časnik na brodovima između 500 i 3000 tona bruto tonaže

3. Svaki zapovjednik i svaki prvi brodski časnik na pomorskom brodu između 500 i 3000 tona bruto tonaže mora imati svjedodžbu o osposobljenosti.
4. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe mora:
  - 4.1. za izdavanje svjedodžbe za prvog broskog časnika, ispunjavati zahtjeve za časnika zaduženog za plovidbenu stražu na brodovima od 500 tona bruto tonaže ili više;
  - 4.2. za izdavanje svjedodžbe za zapovjednika, ispunjavati zahtjeve za časnika zaduženog za plovidbenu stražu na brodovima od 500 tona bruto tonaže ili više i imati odobrenu pomorsku službu u trajanju od najmanje 36 mjeseci na tom radnom mjestu; međutim, to se razdoblje može smanjiti na najmanje 24 mjeseca ako je najmanje 12 mjeseci takve pomorske službe radio kao prvi brodski časnik;
  - 4.3. završiti odobreno osposobljavanje te ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-II/2 Kodeksa STCW za zapovjednike i prve brodske časnike na brodovima između 500 i 3000 tona bruto tonaže.

## Pravilo II/3

Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi časnicima zaduženima za plovdbenu stražu i zapovjednicima na brodovima manjim od 500 tona bruto tonaže

Brodovi koji nisu namijenjeni obalnoj plovidbi

1. Svaki časnik zadužen za plovdbenu stražu koji plovi na pomorskom brodu manjem od 500 tona bruto tonaže koji nije namijenjen obalnoj plovidbi mora imati svjedodžbu o osposobljenosti za brodove od 500 tona bruto tonaže ili više.
2. Svaki zapovjednik koji plovi na pomorskom brodu manjem od 500 tona bruto tonaže koji nije namijenjen obalnoj plovidbi mora imati svjedodžbu o osposobljenosti za službu zapovjednika na brodovima između 500 i 3000 tona bruto tonaže.

Brodovi koji su namijenjeni obalnoj plovidbi

Časnik zadužen za plovdbenu stražu

3. Svaki časnik zadužen za plovdbenu stražu na pomorskom brodu manjem od 500 tona bruto tonaže koji je namijenjen obalnoj plovidbi mora imati svjedodžbu o osposobljenosti.
4. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe za časnika zaduženog za plovdbenu stražu na pomorskom brodu manjem od 500 tona bruto tonaže koji je namijenjen obalnoj plovidbi mora:
  - 4.1. imati najmanje 18 godina;

- 4.2. završiti:
- 4.2.1. posebno osposobljavanje, uključujući odgovarajuću pomorsku službu u trajanju koje zahtijeva država članica; ili
  - 4.2.2. odobrenu pomorsku službu u odjelu palube, u trajanju od najmanje 36 mjeseci;
- 4.3. ispunjavati primjenjive zahtjeve pravila iz poglavlja IV., prema potrebi, za izvršavanje dodijeljenih dužnosti u vezi s radiokomunikacijama u skladu s Pravilnikom o radiokomunikacijama;
- 4.4. završiti odobreno obrazovanje i osposobljavanje te ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-II/3 Kodeksa STCW za časnike zadužene za plovidbenu stražu na brodovima manjim od 500 tona bruto tonaže, namijenjenima obalnoj plovidbi;
- 4.5. ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-VI/1 stavku 2., odjeljku A-VI/2 stavcima od 1. do 4., odjeljku A-VI/3 stavcima od 1. do 4. i odjeljku A-VI/4 stavcima 1., 2. i 3. Kodeksa STCW.

#### Zapovjednik

5. Svaki zapovjednik koji plovi na pomorskom brodu manjem od 500 tona bruto tonaže, namijenjenom obalnoj plovidbi, mora imati svjedodžbu o osposobljenosti.

6. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe za zapovjednika na pomorskom brodu manjem od 500 tona bruto tonaže, namijenjenom obalnoj plovidbi mora:
  - 6.1. imati najmanje 20 godina;
  - 6.2. imati odobrenu pomorsku službu u trajanju od najmanje 12 mjeseci kao časnik zadužen za plovidbenu stražu;
  - 6.3. završiti odobreno obrazovanje i osposobljavanje i ispuniti normu osposobljenosti navedene u odjeljku A-II/3 Kodeksa STCW za zapovjednike na brodovima manjim od 500 tona bruto tonaže, namijenjenima obalnoj plovidbi;
  - 6.4. ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-VI/1 stavku 2., odjeljku A-VI/2 stavicima od 1. do 4., odjeljku A-VI/3 stavicima od 1. do 4. i odjeljku A-VI/4 stavicima 1., 2. i 3. Kodeksa STCW.

#### Izuzeca

7. Ako smatra da su veličina broda i uvjeti njegove plovidbe takvi da bi primjena punih zahtjeva ovog pravila i odjeljka A-II/3 Kodeksa STCW bila nerazumna i teško provediva u praksi, Uprava može u toj mjeri izuzeti zapovjednika i časnika zaduženog za plovidbenu stražu na takvom brodu ili na takvoj klasi broda od ispunjavanja određenih zahtjeva, imajući u vidu sigurnost svih brodova koji plove u istim vodama.

## Pravilo II/4

Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi mornarima koji su dio sastava plovidbene straže

1. Svaki mornar koji je dio sastava plovidbene straže na pomorskom brodu od 500 tona bruto tonaže ili više, osim mornara koji su na osposobljavanju i mornara čije su dužnosti za vrijeme straže takve da ne zahtijevaju posebne vještine, moraju imati propisno izdanu svjedodžbu za izvršavanje tih dužnosti.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe mora:
  - 2.1. imati najmanje 16 godina;
  - 2.2. završiti:
    - 2.2.1. odobrenu pomorsku službu, uključujući najmanje šest mjeseci osposobljavanja i radnog iskustva; ili
    - 2.2.2. posebno osposobljavanje, prije ili nakon ukrcaja na brod, uključujući razdoblje odobrene pomorske službe od najmanje dva mjeseca;
  - 2.3. ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-II/4 Kodeksa STCW.
3. Pomorska služba, osposobljavanje i iskustvo, koji se zahtijevaju prema točkama 2.2.1. i 2.2.2. moraju biti povezani se s funkcijama plovidbene straže i uključivati izvršavanje dužnosti koje se izvršavaju pod izravnim nadzorom zapovjednika, časnika zaduženog za plovidbenu stražu ili osposobljenog mornara.

## Pravilo II/5

Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi pomorcima osposobljenima za rad na palubi

1. Svaki pomorac osposobljen za rad na palubi koji obavlja službu na pomorskom brodu od 500 tona bruto tonaže mora imati odgovarajuću svjedodžbu.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe mora:
  - 2.1. imati najmanje 18 godina;
  - 2.2. ispunjavati zahtjeve za izdavanje svjedodžbe za mornara koji je dio sastava plovidbene straže;
  - 2.3. tijekom osposobljavanja za službu mornara koji je dio sastava plovidbene straže, obavljati odobrenu plovidbenu službu u odjelu palube:
    - 2.3.1. najmanje 18 mjeseci; ili
    - 2.3.2. najmanje 12 mjeseci i završiti odobreno osposobljavanje;
  - 2.4. ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-II/5 Kodeksa STCW.
3. Svaka država članica uspoređuje norme osposobljenosti koje je zahtijevala od osposobljenih pomoraca za svjedodžbe izdane prije 1. siječnja 2012. s onima koje se za dobivanje odgovarajuće svjedodžbe navode u dijelu A-II/5 Kodeksa STCW i određuje postoji li potreba zahtijevati od vlasnika takvih svjedodžbi odgovarajuću dopunu njihovih kvalifikacija.

## **POGLAVLJE III.**

### **ODJEL STROJARNICE BRODA**

Pravilo III/1

Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi časnicima zaduženim za stražu u strojarnici, pod nadzorom posade ili dežurnim časnicima stroja u strojarnici koja je povremeno bez nadzora posade

1. Svaki časnik, zadužen za stražu u strojarnici pod nadzorom posade ili dežurni časnik stroja u strojarnici koja je povremeno bez nadzora posade, na pomorskom brodu s glavnim pogonskim strojem porivne snage 750 kW ili više, mora imati odgovarajuću svjedodžbu o osposobljenosti.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe mora:
  - 2.1. imati najmanje 18 godina;

- 2.2. imati završeno kombinirano praktično osposobljavanje i odobrenu pomorsku službu od najmanje 12 mjeseci kao dio odobrenog programa osposobljavanja, koji uključuje osposobljavanje na brodu koje ispunjava zahtjeve odjeljka A-III/1 Kodeksa STCW i koje je upisano u zapisnik odobrenog osposobljavanja ili ima drukčije završeno kombinirano praktično osposobljavanje i odobrenu pomorsku službu od najmanje 36 mjeseci od kojih je najmanje 30 mjeseci pomorske službe u odjelu strojarnice broda;
- 2.3. za vrijeme zahtijevane pomorske službe, izvršavati dužnosti straže u strojarnici, pod nadzorom upravitelja stroja ili kvalificiranog časnika stroja u razdoblju od najmanje šest mjeseci;
- 2.4. završiti odobreni program obrazovanja i osposobljavanja i ispuniti norme osposobljenosti navedene u odjeljku A-III/1 Kodeksa STCW;
- 2.5. ispuniti norme osposobljenosti navedene u odjeljku A-VI/1 stavku 2., odjeljku A-VI/2 stavcima od 1. do 4., odjeljku A-VI/3 stavcima od 1. do 4. i odjeljku A-VI/4 stavcima 1., 2. i 3. Kodeksa STCW.

## Pravilo III/2

Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi upraviteljima stroja i prvim časnicima stroja na brodovima s glavnim pogonskim strojem porivne snage 3000 kW ili više

1. Svaki upravitelj stroja i svaki prvi časnik stroja na pomorskom brodu s glavnim pogonskim strojem porivne snage 3000 kW ili više mora imati svjedodžbu o osposobljenosti.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe mora:
  - 2.1. ispunjavati zahtjeve za izdavanje svjedodžbe za časnika zaduženog za stražu u strojarnici na brodovima s glavnim pogonskim strojem porivne snage 750 kW ili više i imati odobrenu pomorsku službu na tom radnom mjestu:
    - 2.1.1. za izdavanje svjedodžbe za prvog časnika stroja imati najmanje 12 mjeseci odobrene pomorske službe kao kvalificirani časnik stroja;
    - 2.1.2. za izdavanje svjedodžbe za upravitelja stroja, u trajanju od najmanje 36 mjeseci; međutim, to se razdoblje može smanjiti na najmanje 24 mjeseca, ako je najmanje 12 mjeseci takve pomorske službe radio kao prvi brodski časnik;
  - 2.2. završiti odobreni program obrazovanja i osposobljavanja i ispuniti normu navedenu u odjeljku A-III/2 Kodeksa STCW.

### Pravilo III/3

Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi upraviteljima stroja i prvim časnicima stroja na brodovima s glavnim pogonskim strojem porivne snage između 750 kW i 3000 kW

1. Svaki upravitelj stroja i svaki prvi časnik stroja na pomorskom brodu s glavnim pogonskim strojem porivne snage između 750 kW i 3000 kW mora imati svjedodžbu o osposobljenosti.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe mora:
  - 2.1. ispunjavati zahtjeve za izdavanje svjedodžbe za časnika zaduženog za stražu u strojarnici i:
    - 2.1.1. za izdavanje svjedodžbe za prvog časnika stroja imati najmanje 12 mjeseci odobrene pomorske službe kao pomoćni časnik stroja ili časnik stroja;
    - 2.1.2. za izdavanje svjedodžbe za upravitelja stroja imati najmanje 24 mjeseca odobrene pomorske službe, od čega najmanje 12 mjeseci tijekom osposobljavanja za službu prvog časnika stroja;

- 2.2. završiti odobreni program obrazovanja i osposobljavanja i ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-III/3 Kodeksa STCW.
3. Svaki časnik stroja koji je osposobljen za službu prvog časnika stroja na brodovima s glavnim pogonskim strojem porivne snage od 3000 kW ili više, može raditi kao upravitelj stroja na brodovima s glavnim pogonskim strojem porivne snage manje od 3000 kW, pod uvjetom da za to posjeduje ovjerenu svjedodžbu.

## Pravilo III/4

Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi mornarima koji su dio sastava straže u strojarnici pod nadzorom posade ili zaduženima za izvršavanje dužnosti u strojarnici koja je povremeno bez nadzora posade

1. Svaki mornar koji je dio sastava straže u strojarnici ili je zadužen za izvršavanje dužnosti u strojarnici koja je povremeno bez nadzora posade na pomorskom brodu s glavnim pogonskim strojem porivne snage 750 kW ili više, osim mornara na osposobljavanju i mornara čije dužnosti ne zahtijevaju posebne vještine, mora imati odgovarajuću svjedodžbu za izvršavanje tih dužnosti.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe mora:
  - 2.1. imati najmanje 16 godina;
  - 2.2. završiti:
    - 2.2.1. odobrenu pomorsku službu, uključujući najmanje šest mjeseci osposobljavanja i radnog iskustva; ili
    - 2.2.2. posebno osposobljavanje, prije ili nakon ukrcaja na brod, uključujući razdoblje odobrene pomorske službe od najmanje dva mjeseca;

- 2.3. ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-III/4 Kodeksa STCW.
3. Pomorska služba, osposobljavanje i iskustvo koji se zahtijevaju prema točkama 2.2.1. i 2.2.2., povezani su s funkcijama straže u strojarnici i uključuju izvršavanje dužnosti koje se izvršavaju pod izravnim nadzorom osposobljenog časnika stroja ili osposobljenog mornara.

## Pravilo III/5

Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi mornarima koji su dio sastava straže u strojarnici pod nadzorom posade ili zaduženima za izvršavanje dužnosti u strojarnici koja je povremeno bez nadzora posade

1. Svaki mornar osposobljen za rad u strojarnici na pomorskom brodu s glavnim pogonskim strojem porivne snage 750 kW ili više mora imati odgovarajuću svjedodžbu.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe mora:
  - 2.1. imati najmanje 18 godina;
  - 2.2. ispunjavati zahtjeve za izdavanje svjedodžbi mornarima koji su dio sastava straže u strojarnici pod nadzorom posade ili zaduženima za izvršavanje dužnosti u strojarnici koja je povremeno bez nadzora posade;
  - 2.3. tijekom osposobljavanja za službu mornara koji je dio sastava straže u odjelu strojarnice, obavljati odobrenu plovidbenu službu u odjelu brodske stroja:
    - 2.3.1. najmanje 12 mjeseci; ili
    - 2.3.2. najmanje 6 mjeseci i završiti odobreno osposobljavanje;

- 2.4. ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-III/5 Kodeksa STCW.
3. Svaka država članica uspoređuje norme osposobljenosti koje je zahtijevala od osposobljenih pomoraca u odjelu brodskog stroja za svjedodžbe izdane prije 1. siječnja 2012. s onima koje se za dobivanje odgovarajuće svjedodžbe navode u dijelu A-III/5 Kodeksa STCW i određuje postoji li potreba zahtijevati od vlasnika takvih svjedodžbi odgovarajuću dopunu njihovih kvalifikacija.

## Pravilo III/6

### Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi časniku elektrotehničaru

1. Svaki časnik elektrotehničar na pomorskom brodu s glavnim pogonskim strojem porivne snage 750 kW ili više mora imati svjedodžbu o osposobljenosti.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe mora:
  - 2.1. imati najmanje 18 godina;
  - 2.2. imati završeno kombinirano praktično osposobljavanje i odobrenu pomorsku službu od najmanje 12 mjeseci od kojeg najmanje šest mjeseci pomorske službe kao dio odobrenog programa osposobljavanja koje ispunjava zahtjeve odjeljka A-III/6 Kodeksa STCW i koje je upisano u registar odobrenog osposobljavanja ili ima drukčije završeno kombinirano praktično osposobljavanje i odobrenu pomorsku službu od najmanje 36 mjeseci od kojih je najmanje 30 mjeseci pomorske službe u odjelu brodskog stroja;
  - 2.3. završiti odobreni program obrazovanja i osposobljavanja i ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-III/6 Kodeksa STCW;
  - 2.4. ispuniti norme osposobljenosti navedene u odjeljku A-VI/1 stavku 2., odjeljku A-VI/2 stavicima od 1. do 4., odjeljku A-VI/3 stavicima od 1. do 4. i odjeljku A-VI/4 stavicima 1., 2. i 3. Kodeksa STCW.

3. Svaka država članica uspoređuje norme osposobljenosti koje je zahtijevala od časnika elektrotehničara za svjedodžbe izdane prije 1. siječnja 2012. s onima koje se navode u dijelu A-III/6 Kodeksa STCW i određuje postoji li potreba od vlasnika takvih svjedodžbi zahtijevati odgovarajuću dopunu njihovih kvalifikacija.
4. Neovisno o zahtjevima iz točaka 1., 2. i 3., država članica može smatrati da je osoba osposobljena na odgovarajući način ako može izvršavati određene funkcije iz odjeljka A-III/6.

## Pravilo III/7

### Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi mornaru elektrotehničaru

1. Svaki mornar elektrotehničar osposobljen za rad na pomorskom brodu s glavnim pogonskim strojem porivne snage 750 kW ili više mora imati odgovarajuću svjedodžbu.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe mora:
  - 2.1. imati najmanje 18 godina;
  - 2.2. završiti odobrenu pomorsku službu uključujući najmanje 12 mjeseci osposobljavanja i iskustva; ili
  - 2.3. završiti odobreno osposobljavanje, uključujući razdoblje odobrene pomorske službe od najmanje šest mjeseci; ili
  - 2.4. imati kvalifikacije u skladu s tehničkim vještinama iz tabele A-III/7 Kodeksa STCW i odobreno razdoblje pomorske službe, u razdoblju od najmanje tri mjeseca; i
  - 2.5. ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-III/7 Kodeksa STCW;

3. Svaka država članica uspoređuje norme osposobljenosti koje je zahtijevala od mornara elektrotehničara za svjedodžbe izdane prije 1. siječnja 2012. s onima koje se za dobivanje odgovarajuće svjedodžbe navode u dijelu A-III/7 Kodeksa STCW i određuje postoji li potreba zahtijevati od vlasnika takvih svjedodžbi odgovarajuću dopunu njihovih kvalifikacija.
4. Neovisno o zahtjevima iz točaka 1., 2. i 3., država članica može smatrati da je osoba osposobljena na odgovarajući način ako može izvršavati određene funkcije iz odjeljka A-III/7.

## **POGLAVLJE IV.**

### **RADIJSKE VEZE I RADIOOPERATERI**

#### Pojašnjenje

Obvezne odredbe koje se odnose na stražu radijskih veza navedene su u Pravilniku o radiokomunikacijama i Konvenciji SOLAS 74, kako je izmijenjena. Odredbe za održavanje radijskih veza navedene su u Konvenciji SOLAS 74, kako je izmijenjena, i smjernicama koje je usvojila Međunarodna pomorska organizacija.

#### Pravilo IV/1

#### Primjena

1. Osim kako je predviđeno u točki 2., odredbe ovog poglavlja primjenjuju se na radiooperatere na brodovima koji djeluju u Svjetskom pomorskom sustavu za pogibelj i sigurnost (GMDSS), kako je propisano Konvencijom SOLAS 74, kako je izmijenjena.
2. Radiooperateri na brodovima koji ne moraju zadovoljavati odredbe sustava GMDSS iz poglavlja IV. Konvencije SOLAS 74, ne moraju ispunjavati odredbe ovog poglavlja. Radiooperateri na tim brodovima moraju, međutim, postupati u skladu s Pravilnikom o radiokomunikacijama. Države članice tim radiooperaterima osiguravaju izdavanje ili priznavanje odgovarajućih svjedodžbi, kako je propisano Pravilnikom o radiokomunikacijama.

## Pravilo IV/2

### Obvezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi radiooperaterima u sustavu GMDSS

1. Svaka osoba zadužena za radijske veze na brodu koji mora sudjelovati u sustavu GMDSS mora imati odgovarajuću svjedodžbu koja se odnosi na sustav GMDSS, koju je izdala ili priznala država članica prema odredbama Pravilnika o radiokomunikacijama.
2. Osim toga, svaki kandidat za izdavanje svjedodžbi prema ovome pravilu, za službu na brodu koji prema Konvenciji SOLAS 74, kako je izmijenjena, mora imati postavljen sustav radijskih veza mora:
  - 2.1. imati najmanje 18 godina;
  - 2.2. završiti odobreni program obrazovanja i osposobljavanja i ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-IV/2 Kodeksa STCW.

**POGLAVLJE V.**

**POSEBNI ZAHTJEVI U POGLEDU OSPOSOBLJAVANJA**

**OSOBLJA NA ODREĐENIM VRSTAMA BRODOVA**

Pravilo V/1-1

Obvezni minimalni zahtjevi u pogledu osposobljavanja i kvalifikacija zapovjednika, časnika i mornara na tankerima za prijevoz nafte i kemijskih tvari

1. Časnici i mornari kojima su dodijeljene posebne dužnosti i odgovornosti koje se odnose na teret ili opremu za teret na tankerima za prijevoz nafte ili kemijskih tvari, moraju posjedovati svjedodžbu o temeljnom osposobljavanju za postupanje s teretom na tankerima za prijevoz nafte ili kemijskih tvari.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe o temeljnom osposobljavanju za postupanje s teretom na tankerima za prijevoz nafte ili kemijskih tvari mora završiti osnovno osposobljavanje u skladu s odredbama odjeljka A-VI/1 Kodeksa STCW te mora završiti:
  - 2.1. najmanje tri mjeseca odobrene pomorske službe na tankerima za prijevoz nafte ili kemijskih tvari te ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A - V/1-1 stavku 1. Kodeksa STCW; ili
  - 2.2. odobreno temeljno osposobljavanje za postupanje s teretom na tankerima za prijevoz nafte ili kemijskih tvari te ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-V/1-1 stavku 1. Kodeksa STCW.

3. Zapovjednici, upravitelji stroja, prvi brodski časnici, prvi časnici stroja i sve osobe s neposrednom odgovornošću za utovar, istovar i brigu oko prijenosa tereta ili rukovanje teretom, čišćenje tankera ili druge radnje povezane s teretom na tankerima za prijevoz nafte moraju imati svjedodžbu o naprednom osposobljavanju za rukovanje teretom na tankerima za prijevoz nafte.
4. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe o naprednoj osposobljenosti za rukovanje teretom na tankeru za prijevoz nafte mora:
  - 4.1. ispunjavati zahtjeve za izdavanje svjedodžbe o temeljnom osposobljavanju za rukovanje teretom na tankeru za prijevoz nafte ili kemijskih tvari;
  - 4.2. tijekom osposobljavanja za izdavanje svjedodžbe za temeljno osposobljavanje za rukovanje teretom na tankeru za prijevoz nafte i kemijskih tvari, mora:
    - 4.2.1. imati najmanje tri mjeseca odobrene pomorske službe na tankerima za prijevoz nafte; ili
    - 4.2.2. imati najmanje mjesec dana odobrenog osposobljavanja na brodu na tankerima za prijevoz nafte na poslovima pomoćnog člana posade koje uključuje najmanje tri utovara i tri istovara te je dokumentirano u registru odobrenog osposobljavanja uzimajući u obzir smjernice iz odjeljka B-V/1 Kodeksa STCW;
  - 4.3. završiti odobreno napredno osposobljavanje za postupanje s teretom na tankerima za prijevoz nafte ili kemijskih tvari te ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-V/1-1 stavku 2. Kodeksa STCW.

5. Zapovjednici, upravitelji stroja, prvi brodski časnici, prvi časnici stroja i sve osobe s neposrednom odgovornošću za utovar, istovar, brigu oko prijenosa tereta ili rukovanje teretom, čišćenje tankera ili druge radnje povezane s teretom na tankerima za prijevoz kemijskih tvari moraju imati svjedodžbu o naprednom osposobljavanju za rukovanje teretom na tankerima za prijevoz kemijskih tvari.
6. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe o naprednoj osposobljenosti za rukovanje teretom na tankeru za prijevoz kemijskih tvari mora:
  - 6.1. ispunjavati zahtjeve za izdavanje svjedodžbe o temeljnom osposobljavanju za rukovanje teretom na tankeru za prijevoz nafte ili kemijskih tvari;
  - 6.2. tijekom osposobljavanja za izdavanje svjedodžbi za temeljno osposobljavanje za rukovanje teretom na tankeru za prijevoz nafte i kemijskih tvari, mora:
    - 6.2.1. imati najmanje tri mjeseca odobrene pomorske službe na tankerima za prijevoz kemijskih tvari; ili
    - 6.2.2. imati najmanje mjesec dana odobrenog osposobljavanja na brodu na tankerima za prijevoz kemijskih tvari na poslovima pomoćnog člana posade koje uključuje najmanje tri utovara i tri istovara te je dokumentirano u registru odobrenog osposobljavanja uzimajući u obzir smjernice iz odjeljka B-V/1 Kodeksa STCW;

- 6.3. završiti odobreno napredno osposobljavanje za postupanje s teretom na tankerima za prijevoz kemijskih tvari te ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-V/1-1 stavku 3. Kodeksa STCW.
7. Države članice osiguravaju izdavanje odgovarajuće svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti pomorcima koji su kvalificirani u skladu s točkama 2., 4. ili 6., prema potrebi, ili ispravnu ovjeru postojeće svjedodžbe o osposobljenosti ili svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti.

Obvezni minimalni zahtjevi u pogledu osposobljavanja i kvalifikacija zapovjednika, časnika i mornara na tankerima za prijevoz ukapljenog plina

1. Časnici i mornari kojima su dodijeljene posebne dužnosti i odgovornosti koje se odnose na teret ili opremu za teret na tankerima za prijevoz ukapljenog plina, moraju posjedovati svjedodžbu o temeljnom osposobljavanju za postupanje s teretom na tankerima za prijevoz ukapljenog plina.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe o temeljnom osposobljavanju za postupanje s teretom na tankerima za prijevoz ukapljenog plina mora završiti temeljno osposobljavanje u skladu s odredbama odjeljka A-VI/1 Kodeksa STCW te mora:
  - 2.1. završiti najmanje tri mjeseca odobrene pomorske službe na tankerima za prijevoz ukapljenog plina te ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-V/1-2 stavku 1. Kodeksa STCW; ili
  - 2.2. završiti odobreno temeljno osposobljavanje za postupanje s teretom na tankerima za ukapljeni plin te ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-V/1-2 stavku 1. Kodeksa STCW.
3. Zapovjednici, upravitelji stroja, prvi brodski časnici, prvi časnici stroja i sve osobe s neposrednom odgovornošću za utovar, istovar, brigu oko prijenosa tereta ili rukovanje teretom, čišćenje tankera ili druge radnje povezane s teretom na tankerima za prijevoz ukapljenog plina moraju imati svjedodžbu o naprednom osposobljavanju za rukovanje teretom na tankerima za prijevoz ukapljenog plina.

4. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe o naprednoj osposobljenosti za rukovanje teretom na tankeru za prijevoz ukapljenog plina mora:
  - 4.1. ispunjavati zahtjeve za izdavanje svjedodžbe o temeljnom osposobljavanju za rukovanje teretom na tankeru za prijevoz ukapljenog plina;
  - 4.2. pri čemu osobe, osposobljene za izdavanje svjedodžbi za temeljno osposobljavanje za rukovanje teretom na tankeru za prijevoz ukapljenog plina moraju:
    - 4.2.1. imati najmanje tri mjeseca odobrene pomorske službe na tankerima za prijevoz ukapljenog plina; ili
    - 4.2.2. imati najmanje mjesec dana odobrenoga osposobljavanja na brodu na tankerima za prijevoz ukapljenog plina na poslovima pomoćnog člana posade koje uključuje najmanje tri utovara i tri istovara te je dokumentirano u registru odobrenog osposobljavanja uzimajući u obzir smjernice iz odjeljka B-V/1 Kodeksa STCW;
  - 4.3. završiti odobreno napredno osposobljavanje za postupanje s teretom na tankerima za prijevoz ukapljenog plina te ispuniti normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-V/1-2, stavku 2. Kodeksa STCW.
5. Države članice osiguravaju izdavanje svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti pomorcima koji su kvalificirani u skladu s točkama 2. ili 4., prema potrebi, ili ispravnu ovjeru postojeće svjedodžbe o osposobljenosti ili svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti.

## Pravilo V/2

Obvezni minimalni zahtjevi u pogledu osposobljavanja i kvalifikacija zapovjednika, časnika, mornara i drugog osoblja na putničkim brodovima

1. Ovo se pravilo primjenjuje na zapovjednike, časnike, mornare i drugo osoblje koje služi na putničkim brodovima u međunarodnoj plovidbi. Države članice odlučuju o primjenjivosti ovih zahtjeva na osoblje koje služi na putničkim brodovima u domaćoj plovidbi.
2. Prije nego što im se dodijele brodska zaduženja, sve osobe koje služe na putničkim brodovima moraju ispunjavati zahtjeve iz odjeljka A-VI/1 stavka 1. Kodeksa STCW.
3. Zapovjednici, časnici, mornari i drugo osoblje koje služi na putničkim brodovima moraju završiti osposobljavanje i upoznavanje koji se zahtijevaju u točkama od 5. do 9., u skladu s njihovim radnim mjestima, dužnostima i odgovornostima.
4. Zapovjednici, časnici, mornari i drugo osoblje koji moraju završiti osposobljavanje u skladu sa točkama 7., 8. i 9., moraju, u razdobljima od najmanje svakih pet godina, završiti odgovarajuće obnovljeno osposobljavanje ili pružiti dokaz da su ostvarili traženi standard osposobljenosti u proteklih pet godina.
5. Osoblje koje služi na putničkim brodovima mora završiti upoznavanje sa slučajevima opasnosti na putničkom brodu u skladu s njihovim radnim mjestima, dužnostima i odgovornostima, kako je utvrđeno u odjeljku A-V/2 stavku 1. Kodeksa STCW.

6. Osoblje koje pruža neposredne usluge putnicima u prostorima za putnike na putničkim brodovima mora završiti osposobljavanje iz područja sigurnosti navedeno u odjeljku A-V/2 stavku 2. Kodeksa STCW.
7. Zapovjednici, časnici i mornari kvalificirani u skladu s poglavljima II., III. i VII. ovog Priloga te drugo osoblje koje je prema rasporedu za uzbunu određeno za pomoć putnicima u slučaju opasnosti na putničkim brodovima moraju završiti osposobljavanje za nadzor velikog broja ljudi na putničkom brodu, kako je navedeno u odjeljku A-V/2 stavku 3. Kodeksa STCW.
8. Zapovjednici, upravitelji stroja, prvi brodski časnici, drugi časnici stroja i sve osobe koje su prema rasporedu za uzbunu određene kao odgovorne za sigurnost putnika u slučaju opasnosti na putničkim brodovima moraju završiti odobreno osposobljavanje za upravljanje kriznim situacijama i ljudskim ponašanjem, kako je navedeno u odjeljku A-V/2 stavku 4. Kodeksa STCW.
9. Zapovjednici, upravitelji stroja, prvi brodski časnici, drugi časnici stroja i sve osobe kojima je dodijeljena neposredna odgovornost za ukrcavanje i iskrcavanje putnika, utovar, istovar ili osiguravanje tereta ili zatvaranje otvora na trupu broda na ro-ro putničkim brodovima moraju završiti odobreno osposobljavanje iz područja sigurnosti putnika i tereta, odnosno cjelovitosti broskog trupa, kako je navedeno u odjeljku A-V/2 stavku 5. Kodeksa STCW.
10. Države članice osiguravaju da se svakoj osobi koja je kvalificirana u skladu sa točkama od 6. do 9. izda dokument kao dokaz o završenom osposobljavanju.

## Pravilo V/3

Obvezni minimalni zahtjevi u pogledu osposobljavanja i kvalifikacija zapovjednika, časnika, mornara i drugog osoblja na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF

1. Ovo se pravilo primjenjuje na zapovjednike, časnike, mornare i drugo osoblje koje služi na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF.
2. Prije nego što im se dodijele brodska zaduženja na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF, pomorci moraju završiti osposobljavanje koje se zahtijeva u točkama od 4. do 9. u skladu s njihovim radnim mjestima, dužnostima i odgovornostima.
3. Prije nego što im se dodijele brodska zaduženja, svi pomorci koji služe na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF moraju proći primjereno upoznavanje specifično za brod i opremu, kako je utvrđeno u članku 15. stavku 1. točki (d) ove Direktive.
4. Pomorci odgovorni za utvrđene dužnosti u pogledu sigurnosti koje su povezane s brigom za gorivo i njegovom upotrebom te odgovorima na krizne situacije u vezi s gorivom na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF moraju imati svjedodžbu o temeljnom osposobljavanju za rad na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF.
5. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe o temeljnom osposobljavanju za rad na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF mora završiti temeljno osposobljavanje u skladu s odredbama odjeljka A-V/3 stavka 1. Kodeksa STCW.

6. Za pomorce odgovorne za utvrđene dužnosti u pogledu sigurnosti koje su povezane s brigom za gorivo i njegovom upotrebom te odgovorima na krizne situacije u vezi s gorivom na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF koji su kvalificirani i imaju svjedodžbu u skladu s pravilom V/1-2 stavcima 2. i 5. ili pravilom V/1-2 stavcima 4. i 5. na tankerima za ukapljeni plin smatra se da ispunjavaju zahtjeve utvrđene u odjeljku A-V/3 stavku 1. Kodeksa STCW za temeljno osposobljavanje za rad na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF.
7. Zapovjednici, časnici stroja i svi drugi članovi osoblja s neposrednom odgovornošću za brigu o gorivu i sustavima goriva te za njihovu upotrebu na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF moraju imati svjedodžbu o naprednoj osposobljenosti za rad na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF.
8. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe o naprednoj osposobljenosti za rad na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF mora, dok ima svjedodžbu o stručnoj osposobljenosti opisanoj u točki 4.:
  - 8.1. završiti odobreno napredno osposobljavanje za rad na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF i ispunjavati standard osposobljenosti kako je utvrđen u odjeljku A-V/3 stavku 2. Kodeksa STCW;
  - 8.2. dovršiti najmanje jedan mjesec odobrene pomorske službe koja uključuje najmanje tri radnje opskrbe gorivom na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF. Dvije od tri radnje opskrbe gorivom mogu se zamijeniti odobrenim osposobljavanjem na simulatoru radnji opskrbe gorivom kao dio osposobljavanja iz točke 8.1.

9. Za zapovjednike, časnike stroja i sve osobe s neposrednom odgovornošću za brigu o gorivu te za njegovu upotrebu na brodovima koji podliježu Kodeksu IGF, koji su kvalificirani i kojima je izdana svjedodžba u skladu sa standardom osposobljenosti utvrđenim u odjeljku A-V/1-2 stavku 2. Kodeksa STCW za rad na tankerima za ukapljeni plin smatra se da ispunjavaju zahtjeve utvrđene u odjeljku A-V/3 stavku 2. Kodeksa STCW za napredno osposobljavanje za brodove koji podliježu Kodeksu IGF pod uvjetom da su ujedno:

9.1. ispunili zahtjeve iz točke 6.;

9.2. ispunili zahtjeve u pogledu opskrbe gorivom iz točke 8.2. ili su sudjelovali u provođenju triju operacija prijevoza tereta na tankeru za ukapljeni plin;

9.3. u prethodnih pet godina dovršili pomorsku službu u trajanju od tri mjeseca na:

9.3.1. brodovima koji podliježu Kodeksu IGF;

9.3.2. tankerima koji kao teret prevoze goriva obuhvaćena Kodeksom IGF; ili

9.3.3. brodovima koji kao gorivo upotrebljavaju plinove ili goriva s niskom točkom zapaljivosti.

10. Države članice osiguravaju da se pomorcima koji su kvalificirani u skladu s točkom 4. ili 7., prema potrebi, izda svjedodžba o stručnoj osposobljenosti.
11. Pomorci koji imaju svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti u skladu s točkom 4. ili točkom 7. moraju, u razdobljima od najmanje svakih pet godina, završiti odgovarajuće obnovljeno osposobljavanje ili pružiti dokaz da su ostvarili zahtijevani standard osposobljenosti u proteklih pet godina.

## Pravilo V/4

Obvezni minimalni zahtjevi u pogledu osposobljavanja i kvalifikacija zapovjednika i časnika palube na brodovima koji plove polarnim vodama

1. Zapovjednici, prvi brodski časnici i časnici zaduženi za plovidbenu stražu na brodovima koji plove polarnim vodama moraju imati svjedodžbu o temeljnom osposobljavanju za brodove koji plove polarnim vodama, kako se zahtijeva Polarnim kodeksom.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe o temeljnom osposobljavanju za brodove koji plove polarnim vodama mora završiti odobreno temeljno osposobljavanje za brodove koji plove polarnim vodama i ispunjavati standard osposobljenosti utvrđen u odjeljku A-V/4 stavku 1.Kodeksa STCW.
3. Zapovjednici i prvi brodski časnici na brodovima koji plove polarnim vodama moraju imati svjedodžbu o naprednoj osposobljenosti za brodove koji plove polarnim vodama, kako se zahtijeva Polarnim kodeksom.
4. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe o naprednoj osposobljenosti za brodove koji plove polarnim vodama mora:
  - 4.1. ispunjavati zahtjeve za izdavanje svjedodžbe o temeljnom osposobljavanju za brodove koji plove polarnim vodama;
  - 4.2. imati najmanje dva mjeseca odobrene pomorske službe u odjelu palube, na rukovodećoj razini ili na operativnoj razini tijekom izvršavanja dužnosti straže u polarnim vodama ili drugoj jednakovrijednoj odobrenoj pomorskoj službi;

- 4.3. završiti odobreno napredno osposobljavanje za brodove koji plove polarnim vodama i ispunjavati standard osposobljenosti utvrđen u odjeljku A-V/4 stavku 2. Kodeksa STCW.
5. Države članice osiguravaju da se pomorcima koji su kvalificirani u skladu s točkom 2. ili 4., prema potrebi, izda svjedodžba o stručnoj osposobljenosti.

## **POGLAVLJE VI.**

### **FUNKCIJE KOJE SE ODOSE NA IZVANREDNE OKOLNOSTI, ZAŠTITU NA RADU, ZDRAVSTVENU SKRB I PREŽIVLJAVANJE NA MORU**

#### Pravilo VI/1

Obvezni minimalni zahtjevi za upoznavanje, temeljnu obuku i osposobljavanje u području sigurnosti za sve pomorce

1. Pomorci prolaze upoznavanje i temeljnu obuku u skladu s odjeljkom A-VI/1 Kodeksa STCW i moraju ispuniti u njemu utvrđenu odgovarajuću normu osposobljenosti.
2. Ako temeljno osposobljavanje nije uključeno u kvalifikacije za izdavanje svjedodžbe, izdaje se svjedodžba o stručnoj osposobljenosti kojom se dokazuje da je vlasnik pohađao tečaj temeljnog osposobljavanja.

## Pravilo VI/2

Obavezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti za upravljanje plovilima za preživljavanje, spasilačkim brodicama i brzim spasilačkim brodicama

1. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti za upravljanje plovilima za preživljavanje i spasilačkim brodicama, osim brzih spasilačkih brodica mora:
  - 1.1. imati najmanje 18 godina;
  - 1.2. imati odobrenu pomorsku službu od najmanje 12 mjeseci ili završen odobreni tečaj osposobljavanja i imati odobrenu pomorsku službu od najmanje šest mjeseci;
  - 1.3. ispuniti normu osposobljenosti za svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti za upravljanje plovilima za preživljavanje navedenu u odjeljku A-VI/2 stavcima od 1. do 4. Kodeksa STCW.
2. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti za upravljanje brzim spasilačkim brodicama:
  - 2.1. mora imati svjedodžbu o stručnoj osposobljenosti za upravljanje plovilima za preživljavanje i spasilačkim brodicama, osim brzih spasilačkih brodica;
  - 2.2. mora završiti odobreni tečaj osposobljavanja;
  - 2.3. mora ispuniti normu osposobljenosti za svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti za upravljanje brzim spasilačkim brodicama navedenu u odjeljku A-VI/2 stavcima od 7. do 10. Kodeksa STCW.

## Pravilo VI/3

Obvezni minimalni zahtjevi u pogledu osposobljavanja o naprednim tehnikama protupožarne zaštite

1. Pomorci određeni za nadzor protupožarnih aktivnosti moraju imati uspješno završeno napredno osposobljavanje o tehnikama za borbu protiv požara, s posebnim naglaskom na organizaciju, taktiku i zapovijedanje, u skladu s odredbama odjeljka A-VI/3 stavaka od 1. do 4. Kodeksa STCW i moraju ispuniti u njemu utvrđenu normu osposobljenosti.
2. Ako osposobljavanje o naprednim tehnikama protupožarne zaštite nije uključeno u kvalifikacije na svjedodžbi koja se izdaje, izdaje se svjedodžba o stručnoj osposobljenosti u kojoj se navodi da je vlasnik svjedodžbe pohađao tečaj osposobljavanja o naprednim tehnikama protupožarne zaštite.

## Pravilo VI/4

### Obvezni minimalni zahtjevi u području medicinske prve pomoći i medicinske skrbi

1. Pomorci određeni za pružanje medicinske prve pomoći na brodu moraju ispuniti normu osposobljenosti za pružanje medicinske prve pomoći navedenu u odjeljku A-VI/4 stavcima 1., 2. i 3. Kodeksa STCW.
2. Pomorci određeni za pružanje medicinske skrbi na brodu moraju ispuniti normu osposobljenosti za pružanje medicinske skrbi na brodovima navedenu u odjeljku A-VI/4 stavcima 4., 5. i 6. Kodeksa STCW.
3. Ako osposobljavanje u području medicinske prve pomoći ili medicinske skrbi nije uključeno u kvalifikacije na svjedodžbi koja se izdaje, izdaje se svjedodžba o stručnoj osposobljenosti u kojoj se navodi da je vlasnik svjedodžbe pohađao tečaj osposobljavanja za pružanje medicinske prve pomoći ili medicinske skrbi.

## Pravilo VI/5

Obavezni minimalni zahtjevi za izdavanje svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti časnicima sigurnosne zaštite broda

1. Svaki kandidat za izdavanje svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti časnika sigurnosne zaštite broda mora:
  - 1.1. imati odobrenu pomorsku službu u trajanju od najmanje 12 mjeseci ili odgovarajuću pomorsku službu i poznavanje operacija broda;
  - 1.2. mora ispuniti normu osposobljenosti za svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti za časnika sigurnosne zaštite broda navedenu u odjeljku A-VI/5 stavcima od 1. do 4. Kodeksa STCW.
2. Države članice osiguravaju da se svakoj osobi koja je kvalificirana u skladu s odredbama ovog Pravilnika izda svjedodžba o stručnoj osposobljenosti.

## Pravilo VI/6

Obvezni minimalni zahtjevi osposobljavanja u području sigurnosne zaštite i upute za sve pomorce

1. Pomorci prolaze upoznavanje i osvješčivanje u pogledu sigurnosne zaštite u skladu s odjeljkom A-VI/6 stavcima od 1. do 4. Kodeksa STCW i moraju ispuniti u njemu utvrđenu odgovarajuću normu stručne osposobljenosti.
2. Ako osvješčivanje u pogledu sigurnosne zaštite nije uključeno u kvalifikacije za izdavanje svjedodžbe, izdaje se svjedodžba o stručnoj osposobljenosti u kojoj se navodi da je vlasnik svjedodžbe pohađao tečaj osposobljenosti o osvješčivanju u pogledu sigurnosne zaštite.

Pomorci zaduženi za sigurnosnu zaštitu

3. Pomorci zaduženi za sigurnosnu zaštitu moraju ispunjavati normu osposobljenosti navedenu u odjeljku A-VI/6 stavcima 6., 7. i 8. Kodeksa STCW.
4. Ako osposobljavanje o dodijeljenim dužnostima u pogledu sigurnosne zaštite nije uključeno u kvalifikacije na svjedodžbi koja se izdaje, izdaje se svjedodžba o stručnoj osposobljenosti u kojoj se navodi da je vlasnik svjedodžbe pohađao tečaj osposobljavanja o dužnostima u pogledu sigurnosne zaštite.

## **POGLAVLJE VII.**

### **IZDAVANJE ZAMJENSKIH SVJEDODŽBI**

Pravilo VII/1

Izdavanje zamjenskih svjedodžbi

1. Neovisno o zahtjevima za izdavanje svjedodžbi utvrđenima u poglavljima II. i III. ovog Priloga, države članice mogu se odlučiti na izdavanje ili davanje odobrenja za izdavanje svjedodžbi koje nisu navedene u pravilima tih poglavlja, pod uvjetom da:
  - 1.1. su povezane funkcije i razine odgovornosti, koje se navode na svjedodžbama i ovjerama svjedodžbi, odabrane između onih koje se navode u odjeljcima A-II/1, A-II/2, A-II/3, A-II/4, A-II/5, A-III/1, A-III/2, A-III/3, A-III/4, A-III/5, i A-IV/2 Kodeksa STCW i jednake tim funkcijama i razinama odgovornosti;
  - 1.2. su kandidati završili odobreno obrazovanje i osposobljavanje i ispunili zahtjeve za norme stručne osposobljenosti propisane u odgovarajućim odjeljcima Kodeksa STCW i navedene u odjeljku A-VII/1 tog Kodeksa, za funkcije i razine koje se navode na svjedodžbama i ovjerama;

- 1.3. su kandidati završili odobrenu pomorsku službu, primjerenu izvršavanju funkcija i razina koje su navedene u svjedodžbi. Minimalno trajanje pomorske službe mora biti jednako onome koje je propisano u poglavljima II. i III. ovog Priloga. Međutim, minimalno trajanje pomorske službe ne smije biti kraće od onog koje je propisano u odjeljku A-VII/2 Kodeksa STCW;
  - 1.4. kandidati za izdavanje svjedodžbi, koji će izvršavati funkciju navigacije na operativnoj razini moraju ispunjavati primjenjive zahtjeve pravila u poglavlju IV., prema potrebi, za izvršavanje dodijeljenih dužnosti u pogledu radiokomunikacija u skladu s Pravilnikom o radiokomunikacijama;
  - 1.5. su svjedodžbe izdane u skladu sa zahtjevima iz članka 4. ove Direktive i odredbama navedenim u poglavlju VII. Kodeksa STCW.
2. Na temelju ovog poglavlja smiju se izdavati svjedodžbe tek nakon što je država članica obavijestila Komisiju o podacima koji se traže prema Konvenciji STCW.

## Pravilo VII/2

### Izdavanje svjedodžbi pomorcima

Svaki pomorac koji izvršava bilo kakvu funkciju ili skup funkcija navedenih u poglavlju II. tablicama A-II/1, A-II/2, A-II/3 ili A-II/4 ili A-II/5 ili u poglavlju III. tablicama A-III/1, A-III/2, A-III/3, A-III/4 ili A-III/5 ili u poglavlju IV. tablici A-IV/2 Kodeksa STCW, mora posjedovati svjedodžbu o osposobljenosti ili svjedodžbu o stručnoj osposobljenosti.

## Pravilo VII/3

### Načela koja uređuju izdavanje zamjenskih svjedodžbi

1. Država članica koja se odluči na izdavanje ili davanje odobrenja za izdavanje zamjenskih svjedodžbi osigurava poštivanje sljedećih načela:
  - 1.1. ni jedan sustav izdavanja zamjenskih svjedodžbi ne primjenjuje se ako ne osigurava stupanj sigurnosti na moru i preventivni učinak u pogledu onečišćenja barem jednakovrijedan onom koji je predviđen drugim poglavljima;
  - 1.2. svako izdavanje zamjenskih svjedodžbi koje se izdaju na temelju ovog poglavlja mora predvidjeti međusobnu zamjenjivost svjedodžbi sa svjedodžbama koje su izdane na temelju drugih poglavlja.
2. Načelo međusobne zamjenjivosti iz točke 1. osigurava:
  - 2.1. da pomorci kojima je svjedodžba izdana na temelju postupaka iz poglavlja II. i/ili III., kao i oni kojima je svjedodžba izdana na temelju poglavlja VII., mogu ploviti na brodovima koji imaju tradicionalni oblik organizacije ili drugi oblik organizacije na brodu;
  - 2.2. da se pomorci ne osposobljavaju za posebne brodske djelatnosti na način koji bi mogao umanjiti njihovu sposobnost da svoje vještine koriste drugdje.

3. Pri izdavanju bilo kakve svjedodžbe na temelju ovog poglavlja, uzimaju se u obzir sljedeća načela:
- 3.1. izdavanje zamjenskih svjedodžbi se samo po sebi ne smije primjenjivati:
    - 3.1.1. da bi se smanjio broj članova posade na brodu;
    - 3.1.2. da bi se umanjila cjelovitost struke ili obezvrijedila vještina pomoraca; ili
    - 3.1.3. da bi se opravdalo dodjeljivanje miješanih zaduženja časnicima straže u strojarnici i časnicima straže palube, jednoj te istoj osobi koja posjeduje svjedodžbu, tijekom bilo koje pojedine straže;
  - 3.2. osoba koja zapovijeda mora biti određena za zapovjednika i provedba bilo kojeg drugog postupka za izdavanje zamjenskih svjedodžbi ne smije značajno utjecati na pravni status i ovlaštenja zapovjednika i ostalih osoba.
4. Načela iz točaka 1. i 2. osiguravaju trajno očuvanje stručne osposobljenosti i časnika palube i časnika stroja.
-

## **PRILOG II.**

### KRITERIJI ZA PRIZNAVANJE TREĆIH ZEMALJA KOJE SU IZDALE SVJEDODŽBE ILI POD ČIJOM SU NADLEŽNOŠĆU IZDANE SVJEDODŽBE IZ ČLANKA 20. STAVKA 2.

1. Treća zemlja mora biti stranka Konvencije STCW.
2. Za treću zemlju Odbor za sigurnost u pomorskom prometu mora utvrditi da je dokazala da je u cijelosti i potpunosti provela odredbe Konvencije STCW.
3. Komisija je, uz pomoć Europske agencije za pomorsku sigurnost i uz moguće sudjelovanje bilo koje dotične države članice, potvrdila, ocjenjivanjem te stranke, koja može uključivati inspekcijski pregled postrojenja i postupaka, da su u potpunosti ispunjeni zahtjevi u vezi s normama osposobljenosti, obukom i izdavanjem svjedodžbi Konvencije STCW.

4. Država članica mora biti u postupku postizanja dogovora s dotičnom trećom zemljom o trenutačnom obavješćivanju o svakoj značajnoj promjeni postupaka za osposobljavanje i izdavanje svjedodžbi predviđenih u skladu s Konvencijom STCW.
  5. Države članica uvela je mjere kojima se osigurava da pomorci koji zatraže priznavanje svjedodžbi za funkcije na rukovodećoj razini, posjeduju odgovarajuće znanje iz pomorskog zakonodavstva države članice, koje je relevantno za funkcije koje im je dopušteno obnašati.
  6. Ako država članica želi dopuniti procjenu usklađenosti treće zemlje ocjenjivanjem određenih ustanova za pomorsko osposobljavanje, to čini u skladu s odredbama odjeljka A-I/6 Kodeksa STCW.
-

### **PRILOG III.**

#### VRSTE INFORMACIJE KOJE SE MORAJU DOSTAVITI KOMISIJI U STATISTIČKE SVRHE

1. Prilikom upućivanja na ovaj Prilog, dostavljaju se sljedeće informacije navedene u odjeljku A-I/2 stavku 9. Kodeksa STCW za sve svjedodžbe o osposobljavanju ili ovjere kojima se potvrđuje njihovo izdavanje i za sve ovjere kojima se potvrđuje priznavanje svjedodžbi o osposobljavanju koje su izdale druge zemlje, a kada su označene o oznakom (\*) dostavljaju se informacije u anonimnom obliku kako se zahtijeva u članku 27. stavku 3. ove Direktive:

Svjedodžbe o osposobljenosti (CoC)/Ovjere kojima se potvrđuje njihovo izdavanje (Eal):

- jedinstveni identifikacijski broj pomorca, ako je dostupan (\*),
- ime pomorca (\*),
- datum rođenja pomorca,
- državljanstvo pomorca,
- spol pomorca,
- broj ovjere svjedodžbe o osposobljenosti (\*),
- broj ovjere kojom se potvrđuje izdavanje svjedodžbe (\*),
- radno(a) mjesto(a),
- datum izdavanja ili najnoviji datum ponovne potvrde dokumenta,

- datum isteka valjanosti,
- status svjedodžbe,
- ograničenja.

Ovjera kojom se potvrđuje priznavanje svjedodžbe o osposobljenosti koju su izdale druge države (EaR):

- jedinstveni identifikacijski broj pomorca, ako je dostupan (\*),
- ime pomorca (\*),
- datum rođenja pomorca,
- državljanstvo pomorca,
- spol pomorca,
- država koja je izdala izvornik svjedodžbe o osposobljenosti,
- izvorni broj svjedodžbe o osposobljenosti (\*),
- broj ovjere o priznavanju svjedodžbe o osposobljenosti (\*),
- radno(a) mjesto(a),
- datum izdavanja ili najnoviji datum ponovne potvrde dokumenta,
- datum isteka valjanosti,

- status ovjere,
- ograničenja.

2. Država članica može dostaviti, na dragovoljnoj osnovi, informacije o svjedodžbama o stručnoj osposobljenosti (CoP) koje se izdaju mornarima u skladu s poglavljima II., III. i VII. Priloga Konvenciji STCW, kao što su:

- jedinstveni identifikacijski broj pomorca, ako je dostupan (\*),
- ime pomorca (\*),
- datum rođenja pomorca,
- državljanstvo pomorca,
- spol pomorca,
- broj svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti (\*),
- radno(a) mjesto(a),
- datum izdavanja i datum najnovije ponovne potvrde dokumenta,
- datum isteka valjanosti,
- status svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti.

## **PRILOG IV.**

### Dio A

Direktiva stavljena izvan snage i popis njezinih naknadnih izmjena

(iz članka 34.)

Direktiva 2008/106/EZ Europskog parlamenta i  
Vijeća  
(SL L 323, 3.12.2008., str. 33.)

Direktiva 2012/35/EU Europskog parlamenta i  
Vijeća  
(SL L 343, 14.12.2012., str. 78.)

Direktiva (EU) 2019/1159 Europskog parlamenta i Vijeća samo članak 1. i Prilog  
(SL L 188, 12.7.2019., str. 94.)

Dio B

Rokovi za prenošenje u nacionalno pravo

(iz članka 34.)

Direktiva	Rok za prenošenje
2012/35/EU	4. srpnja 2014., uz iznimku članka 1. točke 5. 4. siječnja 2015. u pogledu članka 1. točke 5.
(EU) 2019/1159	2. kolovoza 2021.

## PRILOG V.

### KORELACIJSKA TABLICA

Direktiva 2008/106/EZ	Ova Direktiva
Članak 1. uvodni tekst	Članak 2. uvodni tekst
Članak 1. točke od 1. do 26.	Članak 2. točke od 1. do 26.
Članak 1. točka 28.	Članak 2. točka 27.
Članak 1. točka 29.	Članak 2. točka 28.
Članak 1. točka 30.	Članak 2. točka 29.
Članak 1. točka 31.	Članak 2. točka 30.
Članak 1. točka 32.	Članak 2. točka 31.
Članak 1. točka 33.	Članak 2. točka 32.
Članak 1. točka 34.	Članak 2. točka 33.
Članak 1. točka 35.	Članak 2. točka 34.
Članak 1. točka 36.	Članak 2. točka 35.
Članak 1. točka 37.	Članak 2. točka 36.
Članak 1. točka 38.	Članak 2. točka 37.
Članak 1. točka 39.	Članak 2. točka 38.
Članak 1. točka 40.	Članak 2. točka 39.
Članak 1. točka 41.	Članak 2. točka 40.
Članak 1. točka 42.	Članak 2. točka 41.
Članak 1. točka 43.	Članak 2., točka 42.
Članak 1. točka 44.	Članak 2. točka 43.
Članak 1. točka 45.	Članak 2. točka 44.
Članak 1. točka 46.	Članak 2. točka 45.
Članci 2. i 3.	Članci 1. i 3.

Direktiva 2008/106/EZ	Ova Direktiva
Članak 5. stavci 1., 2. i 3.	Članak 4. stavci 1., 2. i 3.
Članak 5. stavak 3.a	Članak 4. stavak 4.
Članak 5. stavak 4.	Članak 4. stavak 5.
Članak 5. stavak 5.	Članak 4. stavak 6.
Članak 5. stavak 6.	Članak 4. stavak 7.
Članak 5. stavak 7.	Članak 4. stavak 8.
Članak 5. stavak 8.	Članak 4. stavak 9.
Članak 5. stavak 9.	Članak 4. stavak 10.
Članak 5. stavak 10.	Članak 4. stavak 11.
Članak 5. stavak 11.	Članak 4. stavak 12.
Članak 5. stavak 12.	Članak 4. stavak 13.
Članak 5. stavak 13.	Članak 4. stavak 14.
Članak 5.a	Članak 5.
Članak 5.b	Članak 6.
Članak 6.	Članak 7.
Članak 7. stavak 1.	Članak 8. stavak 1.
Članak 7. stavak 1.a	Članak 8. stavak 2.
Članak 7. stavak 2.	Članak 8. stavak 3.
Članak 7. stavak 3.	Članak 8. stavak 4.
Članak 7. stavak 3.a	Članak 8. stavak 5.
Članak 7. stavak 3.b	Članak 8. stavak 6.
Članak 7. stavak 4.	Članak 8. stavak 7.
Članak 8.	Članak 9.
Članak 9.	Članak 10.
Članak 10.	Članak 11.
Članak 11.	Članak 12.

Direktiva 2008/106/EZ	Ova Direktiva
Članak 12. stavak 1.	Članak 13. stavak 1.
Članak 12. stavak 2.	Članak 13. stavak 2.
Članak 12. stavak 2.a	Članak 13. stavak 3.
Članak 12. stavak 2.b	Članak 13. stavak 4.
Članak 12. stavak 3.	Članak 13. stavak 5.
Članak 12. stavak 3.a	Članak 13. stavak 6.
Članak 12. stavak 4.	Članak 13. stavak 7.
Članak 12. stavak 5.	Članak 13. stavak 8.
Članak 13.	Članak 14.
Članak 14.	Članak 15.
Članak 15.	Članak 16.
Članak 16.	Članak 17.
Članak 17.	Članak 18.
Članak 18.	Članak 19.
Članak 19.	Članak 20.
Članak 20.	Članak 21.
Članak 21.	Članak 22.
Članak 22.	Članak 23.
Članak 23.	Članak 24.
Članak 24.	Članak 25.
Članak 25.	Članak 26.
Članak 25.a	Članak 27.
Članak 26.	Članak 28.
Članak 27.	Članak 29.
Članak 27.a	Članak 30.
Članak 28. stavak 1.	Članak 31. stavak 1.

Direktiva 2008/106/EZ	Ova Direktiva
Članak 28. stavak 2. prva rečenica	Članak 31. stavak 2. prvi podstavak
Članak 28. stavak 2. druga rečenica	Članak 31. stavak 2. drugi podstavak
Članak 29.	Članak 32.
Članak 30.	–
Članak 31.	Članak 33.
Članak 32.	Članak 34.
–	Članak 35.
Članak 34.	Članak 36.
Prilog I.	Prilog I.
Prilog II.	Prilog II.
Prilog III.	Prilog IV.
Prilog IV.	Prilog V.
Prilog V.	Prilog III.